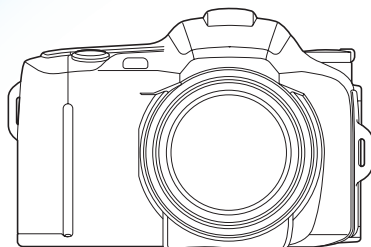


OLYMPUS®



IS-50 ***IS-500***



INSTRUCTIONS ➞ 2

MODE D'EMPLOI ➞ 29

BEDIENUNGSANLEITUNG ➞ 57

INSTRUCCIONES ➞ 85

使用説明書 ➞ 113



2 | WARNING

Read this manual carefully before using your camera.



Indicates circumstances under which mishandling resulting from ignoring this symbol could result in personal injury or property damage.

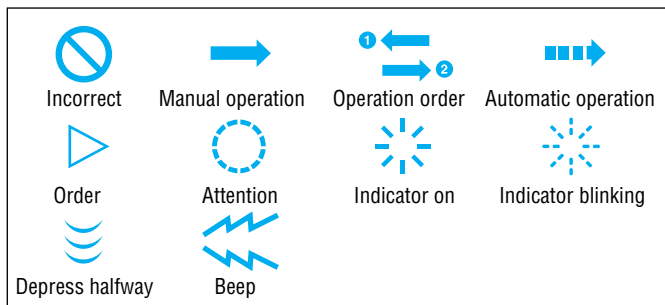
KEEP THE BATTERIES AWAY FROM FIRE. NEVER TRY TO DISASSEMBLE, RECHARGE, OR SHORT-CIRCUIT BATTERIES.

KEEP THE BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. IF A CHILD SWALLOWS A BATTERY, CONTACT A DOCTOR IMMEDIATELY.

NEVER ATTEMPT TO DISASSEMBLE THE CAMERA; IT CONTAINS A HIGH-VOLTAGE CIRCUIT. IF THE INTERNAL PARTS OF THE CAMERA ARE EXPOSED DUE TO DROPPING OR DAMAGE, REMOVE THE BATTERIES IMMEDIATELY TO PREVENT FURTHER USAGE.

IN CASE OF MALFUNCTION, CONSULT YOUR NEAREST OLYMPUS DEALER OR OLYMPUS SERVICE CENTER.

Symbols used in this manual:



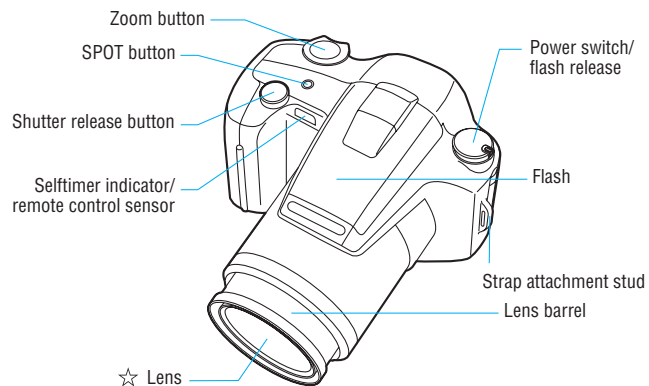
- Pay particular attention to items in this manual enclosed in boxes .
- Products shown in pictures and illustrations may be slightly different from the actual unit.

CONTENTS

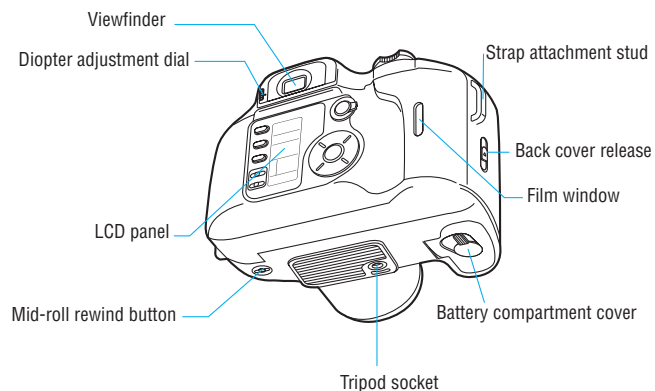
3

Names of parts	2. Exposure mode button	16
Camera Body.....	[A] Aperture Preferred Auto	17
Camera Body/LCD Panel	[L.T.] Long Time	18
Viewfinder Display.....	[] Exposure Compensation	19
Using the strap	[] Spot Metering	21
Diopter adjustment	[] Selftimer/	
Loading and checking the batteries ..	[] Remote Control(Optional)	22
Loading the film	[] Macro Shooting	23
Taking pictures	Restoring the Programmed Auto	
Programmed Auto (FULL AUTO) ..	[FULL AUTO] mode	23
Focus Lock	Correcting the date and time	24
Unloading the film	(Quartzdate models only)	
Flash photography	Printing the date/time	25
Setting the flash mode	(Quartzdate models only)	
Auto Flash	Care and storage	26
[] Red-Eye Reduction Flash ..	Specifications	27
[] Fill-In Flash	Accessories (optional)	28
Exposure modes		
1. Direct Mode Select buttons		
[] Stop Action		14
[] Portrait		15
[] Landscape.....		15
[] Night Scene		16

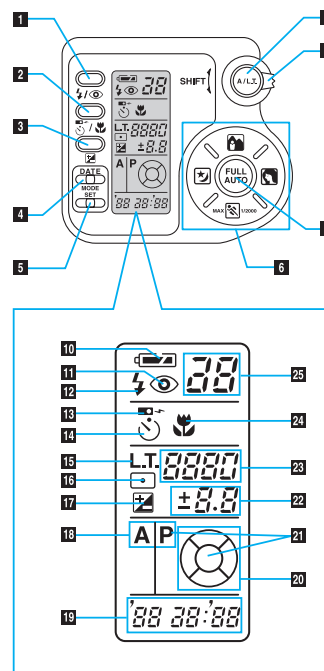
4 NAMES OF PARTS — Camera Body



☆ Always try to keep this clean. Dirt and stains can result in pictures that are unclear and out-of-focus. Wipe off any dirt or stains with a soft cloth.



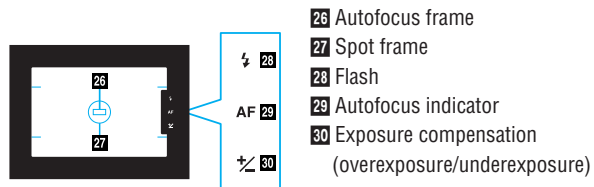
5 NAMES OF PARTS — Camera Body/LCD Panel



- Flash mode button
- Selftimer/remote control/macro button
- Exposure compensation button
- DATE MODE button*
- DATE SET button*
- Direct Mode Select buttons
- FULL AUTO (programmed auto) button
- Shift lever
- Exposure mode button
- Battery check
- Red-Eye Reduction Flash
- Fill-In Flash
- Remote Control
- Selftimer
- Long Time
- Spot Metering
- Exposure Compensation
- Exposure modes
- Date/time indicator*
- Mode status indicator
- Programmed Auto (FULL AUTO)
- Aperture setting/exposure compensation value
- Shutter speed
- Macro Shooting
- Exposure counter

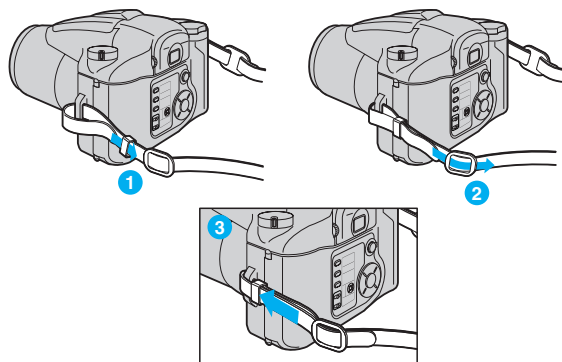
* Quartzdate models only

6 NAMES OF PARTS — Viewfinder Display



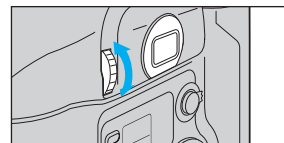
USING THE STRAP

- Attach the strap as shown.



Secure the strap with the clasp.

DIOPTER ADJUSTMENT

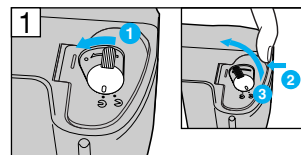


Turn the diopter adjustment dial until the autofocus frame is clear.

If you are nearsighted, turn the dial up.
 If you are farsighted, turn it down.

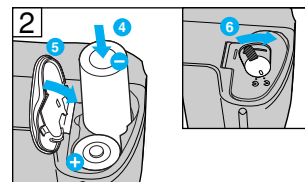
LOADING AND CHECKING THE BATTERIES

Use two 3 V lithium batteries (CR123A or DL123A).

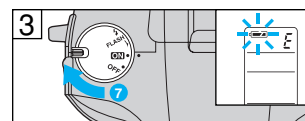


Turn the dial ① on the battery compartment cover to ☺. Hold the notch ② with your fingertip. Open the cover ③.

Make sure the power switch is set to OFF before opening the battery compartment cover.



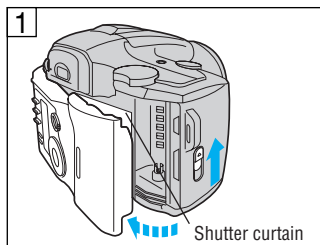
Insert the batteries ④ correctly. Close the battery compartment cover ⑤. Turn the dial ⑥ to ☺ to lock the cover.



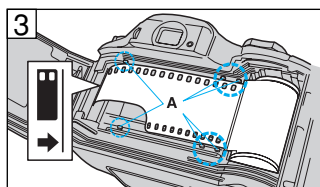
Set the power switch ⑦ to ON to check the remaining battery power.

lights (turns off automatically).	Batteries are OK. You can shoot.
blinks and other indicators are displayed normally.	Batteries are low and should be replaced with new ones.
blinks and other indicators go out.	Batteries are dead and should be replaced with new ones immediately.

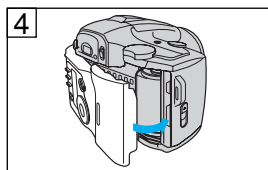
8 | LOADING THE FILM



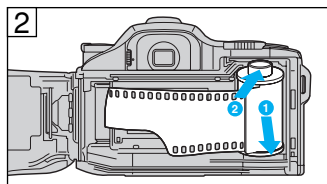
Slide the back cover release upward to open the back cover.



Place the film between the positioning guides (A), aligning the film leader in the direction of the arrow.

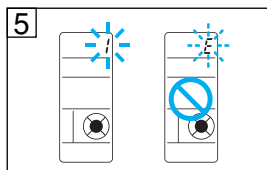
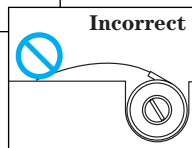
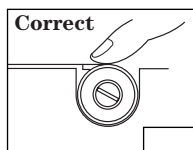


Close the back cover. The film automatically advances to the first frame. Set the power switch to ON.



Insert the film cartridge.

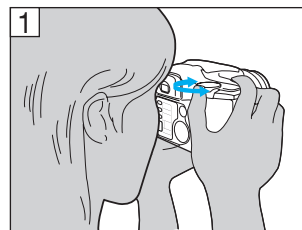
Be careful not to touch the shutter curtain.



Make sure the exposure counter on the LCD panel reads "1".

If "E" blinks, reload the film.

TAKING PICTURES — Programmed Auto (FULL AUTO)



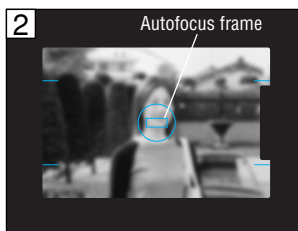
Set the power switch to ON. The lens will extrude and the LCD panel will turn on.

Compose your shot. Press the "T" side of the zoom button for telephoto (120 mm) or the "W" side for wide angle (28 mm).

After about 30 seconds of inactivity, the LCD panel goes out.

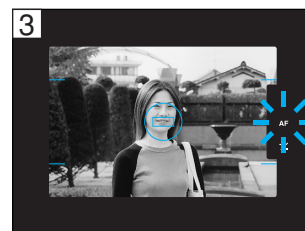


Do not look at the sun or other strong light sources through the viewfinder.



Position the autofocus frame ⊖ on your subject.

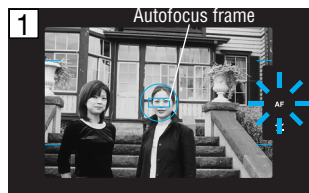
- If the autofocus indicator blinks, the shutter cannot be released.
- The distance to your subject is 0.6 (2.0 ft) m to infinity at the wide-angle side and 0.9 (3.0 ft) m to infinity at the telephoto side.



Press the shutter release button halfway to focus on the subject. After making sure that the camera beeps and the autofocus indicator lights in the viewfinder, press the shutter release button all the way to take the picture. After the shutter is released, the film automatically advances to the next frame.

10 TAKING PICTURES — Focus Lock

If you want to position your main subject outside the center of the frame, follow the procedure below (focus lock).



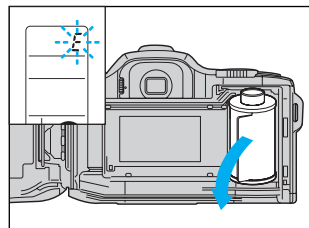
Position the autofocus frame on your subject and press the shutter release button halfway. The camera beeps, and the autofocus indicator lights in the viewfinder. The exposure is also locked at this time (AE lock).



Reframe your subject while keeping the shutter release button pressed halfway. Then press the shutter release button all the way.

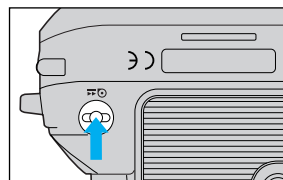
UNLOADING THE FILM

The camera automatically rewinds the film when you reach the end of a roll. You can also rewind the film before it reaches the end.



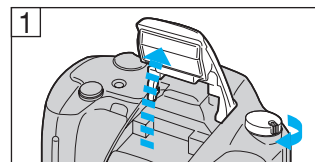
Make sure the motor has stopped and that "E" is blinking; then open the back cover to remove the film.

Rewinding the film before the end of the roll

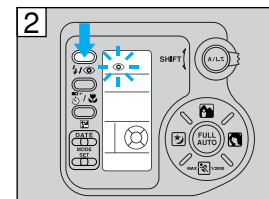


Press the mid-roll rewind button. Do not use an instrument with a sharp tip.

FLASH PHOTOGRAPHY — Setting the Flash Mode



Set the power switch to  to flip up the flash. The camera will recharge the flash, and the flash will be ready to use. When there is insufficient light, the flash fires automatically.



Press the  /  button to select the flash mode. The selected mode is displayed on the LCD panel.

Mode display	Flash mode	Function
	Auto Flash	Automatically fires in the dark, with backlighting, or under fluorescent lighting.
	Red-Eye Reduction Flash	Significantly reduces the phenomenon of "red-eye" (when a subject's eyes appear red in color photography).
	Fill-In	Fires regardless of available light.

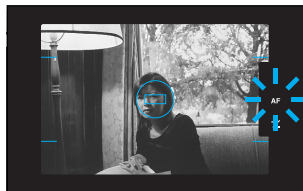
- When  is blinking in the viewfinder, the flash is being recharged (for about 0.2 to 4 seconds with fresh batteries.) and the shutter cannot be released.
- When the flash fires in the Programmed Auto (**FULL AUTO**) mode, the shutter speed is automatically set at 1/100-sec.
- When the shutter release button is pressed halfway, the autofocus auxiliary light (flash) may flicker several times. Press the button fully for main flash activation.
- If  is blinking in the viewfinder when the flash is not flipped up, use of the flash is recommended.



- Do not fire the flash right in front of the eyes of people and animals.
- Do not point the camera at a motorist and fire the flash.

12 FLASH PHOTOGRAPHY — Auto Flash

The flash automatically fires in the selected exposure mode when required (in the dark, with backlighting, or under fluorescent lighting).



If  lights in the viewfinder when the shutter release button is pressed halfway, the flash will fire.

Flash working range (with color negative film)

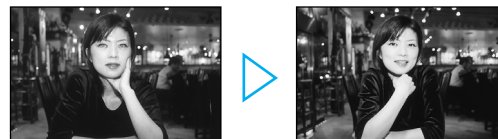
ISO	Wide angle (W) at F4.9	Telephoto (T) at F6.8
100	3.7 m (12.1 ft)	4.2 m (13.8 ft)
200	5.3 m (17.4 ft)	5.9 m (19.3 ft)
400	7.4 m (24.3 ft)	8.4 m (27.5 ft)

The figures in this table apply to the Programmed Auto mode and low-light conditions. When reversal film is used, the working range at the telephoto side will be reduced by about 30%.

In flash photography with this camera, the shutter speed is set to 1/100-sec. If you select the shutter speed higher than that, the flash won't fire.

13 FLASH PHOTOGRAPHY — Red-Eye Reduction Flash

In this mode, the camera emits a series of pre-flashes before the main flash activates. This helps minimize the "red-eye" phenomenon (when a subject's eyes are illuminated by the flash and appear red in a color photograph).



- Hold the camera securely. It takes about 1 second until the shutter releases.
- Red-eye reduction may not be effective when the subject:
 1. Is not looking at the flash from right in front.
 2. Is not watching the pre-flashes.
 3. Is too far from the camera.
 The effectiveness of red-eye reduction varies depending on the individual characteristics of each subject.
- Do not use the flash in the Stop Action mode (p.14).

FLASH PHOTOGRAPHY — Fill-In Flash

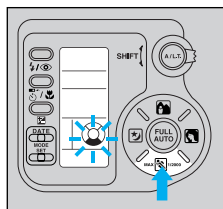


Use this mode when you want the flash to fire for each shot. The flash fires regardless of available light. Both the subject and background can be clearly shot.



- This mode is less effective in extremely bright conditions.
- The Fill-In Flash mode can be used with the Programmed Auto mode and Aperture Preferred Auto mode (p.17).

14 EXPOSURE MODES — 1. Direct Mode Select Buttons



To make it easier to take clear, properly illuminated photographs under a variety of conditions, four exposure modes optimized for the most common shooting conditions are available.

How to select the exposure mode

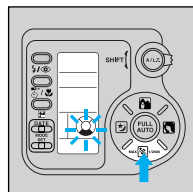
Press the Direct Mode Select button that best suits the shooting conditions or desired effect.

MAX 1/2000	Stop Action	Use this mode to freeze moving subjects.
	Portrait	Use this mode to take a head-and-shoulders picture with a blurred background.
	Landscape	Use this mode to take pictures with extended in-focus backgrounds.
	Night Scene	Use this mode to shoot a night scene without artificially illuminating the subject.

Stop Action MAX 1/2000 Use this mode to freeze moving subjects.



The shutter speed is automatically set higher to reduce the "movement" of a moving subject (1/2000-sec. at max.).



Press the button. Compose your shot, and press the shutter release button.

- The camera continually adjusts focus on the subject as long as the shutter release button is pressed halfway. The camera beeps twice the first time the subject comes into focus.
- When the subject is moving too fast, the shutter will not release.
- Use the Auto Flash mode in flash photography.

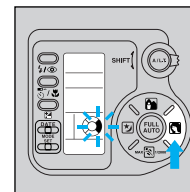
15 1. Direct Mode Select Buttons

Portrait

Use this mode to take a head-and-shoulders picture with a blurred background.



The blurred background is particularly useful in telephoto shooting and when the background is distant. The flash is synchronized with the shutter up to 1/2000-sec. in this mode.



Press the button. Compose your shot, and press the shutter release button.

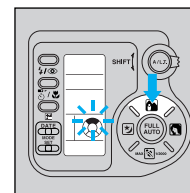
- The aperture is set wide-open.
- Use of the flash makes the subject stand out.

Landscape

Use this mode to take pictures with extended in-focus backgrounds.



This mode is useful for shooting landscapes or for shooting subjects in the foreground while keeping all surrounding objects (both near and far) in sharp focus.

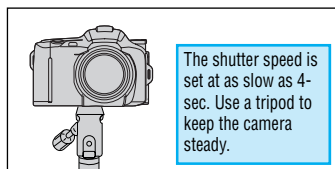


Press the button. Compose your shot, and press the shutter release button.

For optimum results, use this mode with the lens set to wide-angle side.

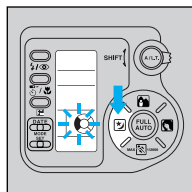
Night Scene

Use this mode to shoot a night scene without artificially illuminating the subject.



In this mode, you can shoot clear pictures at night without over-illuminating the subject and blackening out the background.

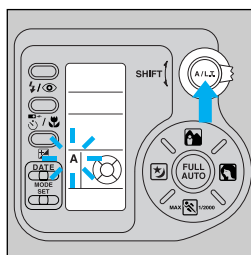
- When shooting subjects against a nighttime background, combine this mode with the flash.
- Do not use the flash when you are shooting night scenes only.



Press the button. Compose your shot, and press the shutter release button.

EXPOSURE MODES — 2. Exposure Mode Button

For more versatile exposure control, you can use the Aperture Preferred Auto mode or Long Time mode.



Press the exposure mode button to select “A” (Aperture Preferred Auto) or “L.T.” (Long Time).

	Programmed Auto
	Aperture Preferred Auto
	Long Time

Aperture Preferred Auto [A]

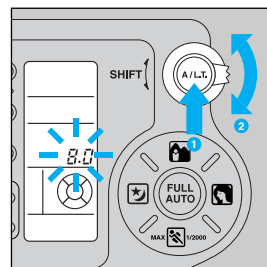
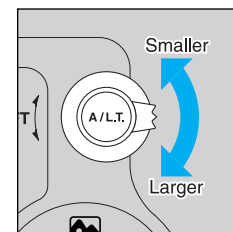
By selecting the aperture on your own, you can control the blurring of the background. The shutter speed is controlled automatically.



Select a smaller aperture (larger value) for a sharper background.



Select a larger aperture (smaller value) for a blurred background.



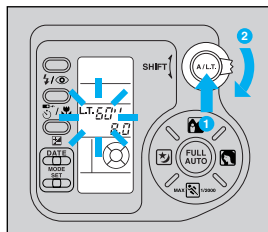
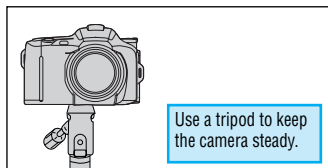
Press the exposure mode button **1** to select “A” (Aperture Preferred Auto). Push the shift lever **2** upward to stop down the aperture by 1 step. Push the lever **2** downward to return to a wide aperture.

If the shutter speed indicator blinks in the viewfinder when the shutter release button is pressed halfway, it means overexposure or underexposure. Change the aperture setting until the indicator stops blinking.

18 2. Exposure Mode Button

Long Time [L.T.]

This mode is ideal for capturing pictures of fireworks and other bright lights at night. You can select the shutter speed from 1-sec. to 60-sec. The aperture is fixed at F8.



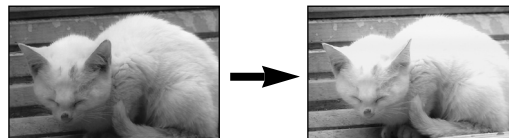
Press the exposure mode button **1** to enter the Long Time mode ("L.T."). As you press the shift lever **2** downward, the shutter speed changes in the order of 1, 2, 4, 8, 15, 30, and 60-sec. (When you push the shift lever upward, the shutter speed changes in the reverse order.)

EXPOSURE COMPENSATION []

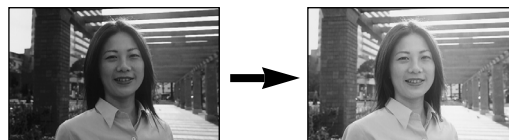
19

In this mode, you can deliberately make your picture brighter or darker as desired. Exposure compensation is possible up or down to ± 2 EV by 0.5 step.

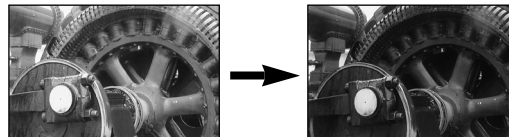
▼ To make a whitish subject whiter (+2 EV compensation)



▼ To shoot a backlit subject (+1 EV compensation)



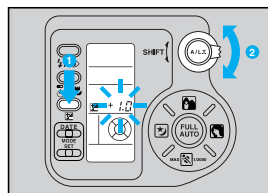
▼ To make a blackish subject blacker (-2 EV compensation)



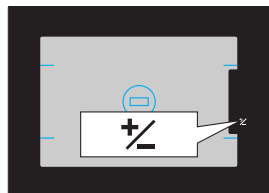
▼ To mimic a twilight scene when shooting in daylight (-2 EV compensation)



- + Compensation (to make the whole picture lighter)
 - Whitish subject
 - Backlit subject
 - Snow scene
- - Compensation (to make the whole picture darker)
 - Blackish subject
 - Subject with a black background
 - Subject in spotlight



While keeping the exposure compensation button ❶ pressed, use the shift lever ❷ to select the exposure compensation value. The exposure compensation value is displayed on the LCD panel only when the exposure compensation button is pressed.



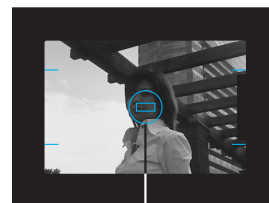
When the shutter release button is pressed halfway, $\pm$ lights in the viewfinder.

To cancel the Exposure Compensation mode, set the exposure compensation value back to $\pm$.

- In the Exposure Compensation mode, the flash strength will also be corrected.
- When color negative film is used, pictures will be corrected when they are printed, which makes it difficult to see the effect of exposure compensation.

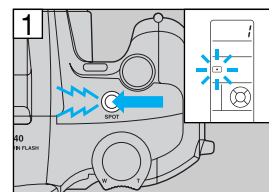
SPOT METERING []

This mode accurately measures a small area such as a person's face to enable you to shoot a picture with the brightness precisely adjusted to the subject.



Spot frame

Position the spot frame on the area where you want to measure the light. When there is an extreme difference in the brightness of the subject and background, use of the Spot Metering mode is recommended (in backlighting, for example).

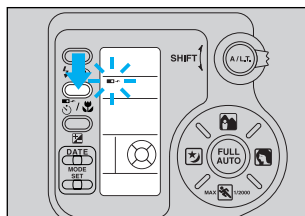


Press the SPOT button. The  mark, aperture setting and shutter speed will be displayed on the LCD panel. The exposure determined by light metering will be locked.

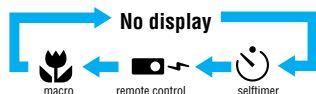


Press the shutter release button all the way.

- When the flash is flipped up or the Night Scene mode is engaged, the camera will not perform spot metering.
- When the shutter releases, the Spot Metering mode is canceled.
- To cancel the mode without taking a shot, press the SPOT button again.



As you press the selftimer/ remote control/ macro button, the mode changes as follows:

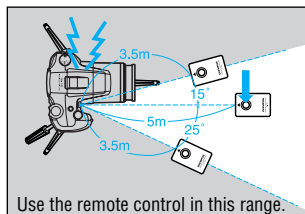


When in the Selftimer mode

Secure the camera on a tripod or other support. Compose your shot in the viewfinder. Press the shutter release button halfway (the focus and exposure are locked at this time). Then press the shutter release button all the way. The selftimer indicator lights for about 10 seconds and then blinks for about 2 seconds. After this, the shutter will release.

- The Selftimer mode is automatically disengaged after shutter release.
- To cancel the selftimer after it has been activated, press the selftimer/ remote control button again.

When in the Remote Control mode

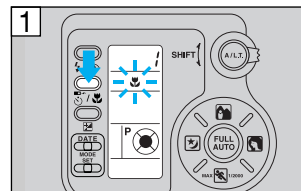


Compose your shot in the viewfinder. Position the autofocus frame on your subject. To take a picture, point the remote control at the camera and press the button on the remote control. The camera starts beeping, and the shutter will release about 3 seconds later.

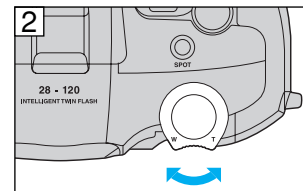
Press the selftimer/ remote control button again to cancel the mode.

For more details on the remote control (including how to insert the battery), see the separate instructions provided for the remote control.

Close-up photography from 0.6 (2.0 ft) m to infinity is possible throughout the focal length.



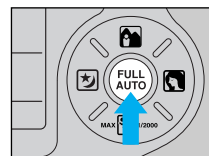
Press the macro button to display  .



Compose your shot using the zoom button.

- When your subject is closer than 0.6 m (2.0 ft), the camera may be unable to focus on the subject although the autofocus indicator lights.
- To cancel the Macro mode, press the macro button again to turn off  .

RESTORING THE PROGRAMMED AUTO [FULL AUTO] MODE



You can return to the Programmed Auto (FULL AUTO) mode at the touch of a button.

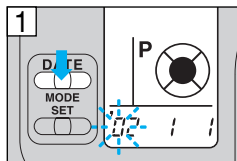
Press the **FULL AUTO** button to display “P” on the LCD panel. Setting the power switch to OFF and then ON again also restores the Programmed Auto mode.

Setting in the Programmed Auto (FULL AUTO) mode

: Exposure mode	Standard Program
: Flash mode	Auto Flash or Red-Eye Reduction Flash
: Canceled modes	Spot Metering, Macro, Exposure Compensation, Remote Control and Selftimer

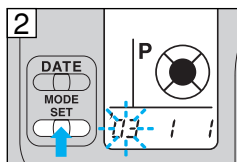
Setting the Programmed Auto mode with the exposure mode button only switches the flash mode to Auto Flash or Red-Eye Reduction Flash; all other modes remain the same except the exposure mode (“A”).

Be sure to correct the date and time after the batteries have been inserted or replaced.

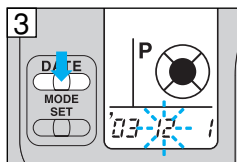


To set the “year” indicator:

1 Keep the **MODE** button pressed until the “year” indicator starts blinking.

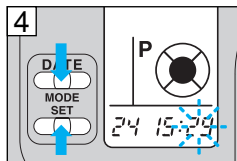


2 Press the **SET** button to adjust the “year” indicator. If you press the button once, the number on the display will advance by 1. If you keep the button pressed, the numbers will run in rapid succession. If you pass the intended number, keep pressing to return to that number.



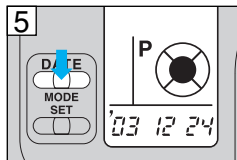
To set the “month” indicator:

3 Press the **MODE** button once more to make the “month” indicator blink. Press the **SET** button to adjust the “month” indicator.



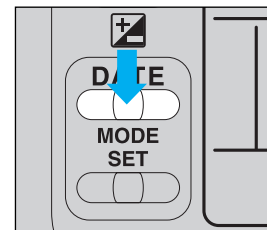
As you press the **MODE** button, the blinking indicator changes in the order of “year”, “month”, “day”, “hour” and “minute”.

4 Repeat Steps 2 and 3 to set “hour” and “minute”.



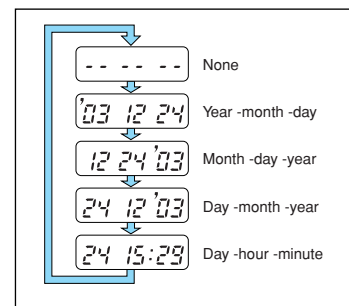
5 When “minute” has been set, press the **MODE** button. None of the indicators will be blinking and date/time correction is now complete.

First select the date/time mode you want to print.



Press the **MODE** button. As you press it, the mode will switch in the order shown below.

Keep the mode you want to print displayed.



- The date unit uses the same power source as the main unit. Be sure to correct the date and time after the batteries are replaced.
- The date/time is imprinted in the lower right corner of the picture. If the date/time is superimposed on a bright color like white, orange, yellow, etc., it may be difficult to read.
- The date/time may not be imprinted correctly on the frame(s) after the specified final exposure of the film.
- When black-and-white film is used, the date/time may not be printed.

- Do not leave the camera in any place exposed to excessive heat, humidity or direct sunlight — for example, in a car or on the beach.
- Do not expose the camera to formalin or naphthalene.
- If the camera gets wet, wipe it with a dry towel. The salt in seawater can be especially damaging.
- Do not use organic solvents such as alcohol or paint thinner when cleaning the camera.
- Do not leave the camera on or near a television, refrigerator or other appliance with a magnetic field.
- Do not expose the camera to dust or sand as this could cause serious damage.
- Do not shake or shock the camera.
- Do not apply excessive force to the zoom lens.
- Do not expose the camera to extreme heat (over 40°C/ 104°F) or to extreme cold (below -10°C/ 14°F). Low temperatures, even within this range may sometimes cause deterioration in battery performance, temporarily disabling the camera.
- Avoid leaving the camera unused for long periods of time. This can cause mold to grow on the camera as well as other problems. Try to press the shutter release button and check the operation of the camera before use.
- Some airport X-ray machines can damage the film in your camera. Try to avoid passing your camera through these machines. Give it to the security officer for manual inspection.
- Do not touch the front surface of the flash after using the flash continuously in a short time as the flash may be hot.

Type:	Fully automatic 35 mm autofocus single-lens reflex camera with built-in 28 mm ~ 120 mm zoom lens.
Film format:	35 mm standard DX-coded film (24 x 36 mm).
Lens:	Olympus lens (filter available, 52 mm filter diameter), 28 mm~ 120 mm, F4.9 ~ 6.8, 15 elements in 10 groups (4-group zoom construction), 1 ED lens included.
Shutter:	Electronic control system vertical focal plane shutter. Shutter speed — 1/2000-sec. ~ 4-sec. in Manual mode; 1 sec. ~ 60 sec. in Long Time Mode.
Flash-shutter synchronization:	Under 1/100-sec. (Full synchronization up to 1/2000-sec. with Super FP Activation in Portrait mode).
Focusing:	TTL phase-difference detection system (with autofocus beep). Auxiliary flash activation in low light — 6m (19.7ft) working distance (determined under Olympus test conditions). Focus lock possible. Focusing range — 0.6 m (2ft) ~ ∞ (infinity) in macro shooting; 0.6 m (2ft) ~ ∞ (infinity) at wide angle and 0.9 m (3ft) ~ ∞ (infinity) at telephoto in standard shooting. Provided with predictive autofocus (in Stop Action mode only).
Viewfinder:	Single-lens reflex system, magnification ratio 0.72 (at 50 mm). Finder view-field — 85% of actual view-field.
Viewfinder information:	Autofocus frame, autofocus indicator, spot frame, flash indicator (also used as flash warning), overexposure/underexposure indicator (also used as exposure compensation indicator).
Diopter adjustment:	-2 ~ +1.
Light metering system:	TTL light metering system, ESP light metering, center-weighted average light metering and spot metering.
Exposure compensation:	±2 EV (1/2 step).
Exposure modes:	Programmed AE (FULL AUTO, Stop Action, Portrait, Night Scene and Landscape), Aperture Preferred AE. and Long Time.
Exposure counter:	Progressive type displayed on LCD panel.
Film speed range:	Automatic setting with DX-coded film (ISO 25, 32, 50, 64, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800 1000, 1600, 2000 or 3200). Other intermediate film speeds will be automatically set for next lower speed.
Film loading:	Automatic loading. (Automatically advances to first frame when camera back is closed.)
Film advance:	Automatic film winding.
Film rewind:	Automatic film rewind (automatic rewind activation at end of film, automatic rewind stop). Rewind possible at any point with rewind button.
Selftimer:	Electronic shutter with 12-sec. delay.

Remote control(Optional):

Infrared remote control unit with 3-sec. delay.

Flash: Built-in IVP (Intelligent Variable-Power) flash system with Super FP Activation. Manually flipped up. Recycling time — Approx. 0.2 ~ 4 sec. (at normal temperature). Flash working range — 0.6 m ~ 3.7 m (2.0 ~ 12.1ft) at wide angle and 0.9 m ~ 4.2 m (3.0 ~ 13.8ft) at telephoto with ISO 100 color negative film; 0.6 m ~ 7.4 m (2.0 ~ 24.3ft) at wide angle and 0.9 m ~ 8.4 m (3.0 ~ 27.5ft) at telephoto with ISO 400 color negative film.

Flash modes: Auto Flash (automatic flash activation in low-light, back light and fluorescent light), Red-Eye Reduction Flash (same as auto otherwise), Fill-In (forced activation) and Super FP Activation.

Battery check: Displayed on LCD panel.

Power source: Two 3 V lithium batteries (DL123A or CR123A).

Dimensions: 125 (W) x 87 (H) x 124 (D) mm(4.9 x 3.4 x 4.9 in) (extruding protrusions).

Weight: 650 g (22.9 oz)(without batteries).

■ Specifications for Date Unit * Quartzdate models only

Data recording system: Imprinting from behind film.

Types of data recording: (1) None. (2) Year-month-day. (3) Month-day-year.
(4) Day-month-year. (5) Day-hour-minute.

External display of recorded data: Continuous LCD panel display.

Automatic calendar function: To year 2032.

SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT ANY NOTICE OR OBLIGATION ON THE PRODUCT OF THE MANUFACTURER. THE ACTUAL PRODUCT MAY DIFFER FROM ONES SHOWN IN THIS MANUAL.

ACCESSORIES (OPTIONAL)

- Teleconverter
IS/L LENS E-1.3X
H.Q.TELECONVERTER



- Remote Control
RC-300C

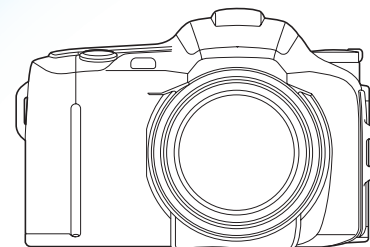


OLYMPUS®



IS-50

IS-500



MODE D'EMPLOI

Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.



Ce symbole signale un mauvais emploi ou une erreur de manipulation consécutifs au fait que vous n'avez pas tenu compte du symbole et qui peuvent entraîner un accident corporel ou matériel.

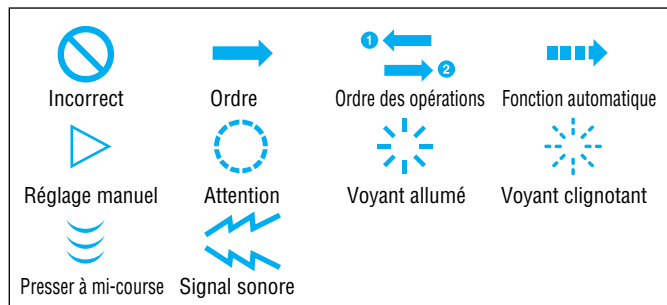
CONSERVER LES PILES ÉLOIGNÉES DU FEU. NE JAMAIS ESSAYER DE DÉMONTER, RECHARGER NI COURT-CIRCUITER LES PILES.

CONSERVER LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. CONTACTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN SI UN ENFANT AVALE UNE PILE.

NE JAMAIS ESSAYER DE DÉMONTER L'APPAREIL; IL INCORPORE UN CIRCUIT HAUTE TENSION. SI DES PIÈCES INTÉRIEURES DE L'APPAREIL ÉTAIENT MISES À DÉCOUVERT À LA SUITE D'UNE CHUTE OU D'AUTRES DOMMAGES, RETIRER IMMÉDIATEMENT LES PILES POUR EMPÊCHER TOUTE UTILISATION SUPPLÉMENTAIRE.

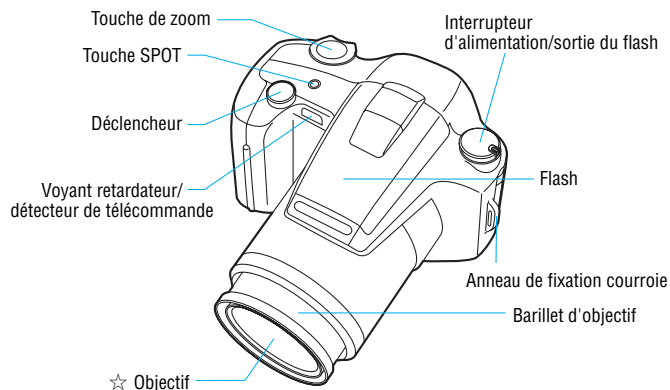
EN CAS DE DIFFICULTÉS, CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU L'UN DES CENTRES DE SERVICE OLYMPUS LE PLUS PROCHE.

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi:

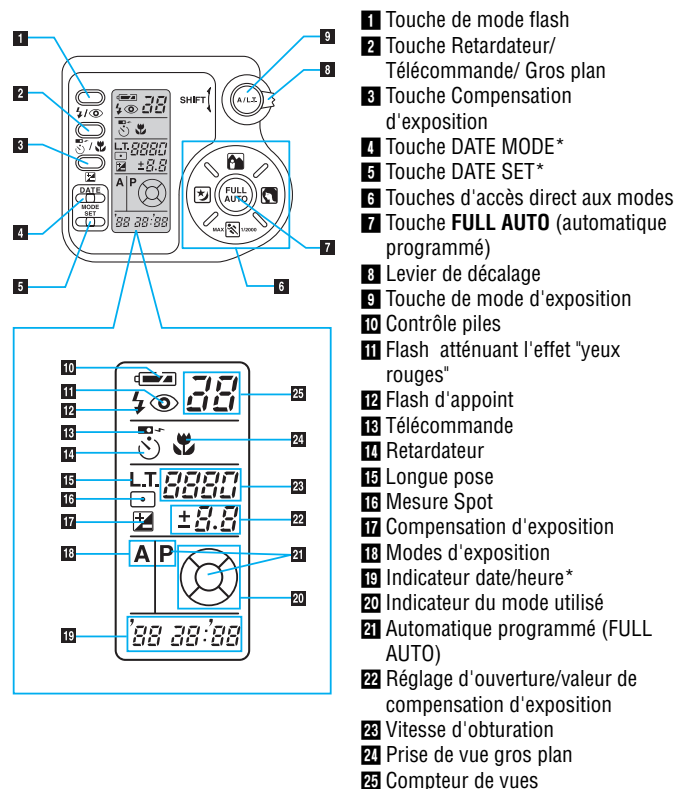
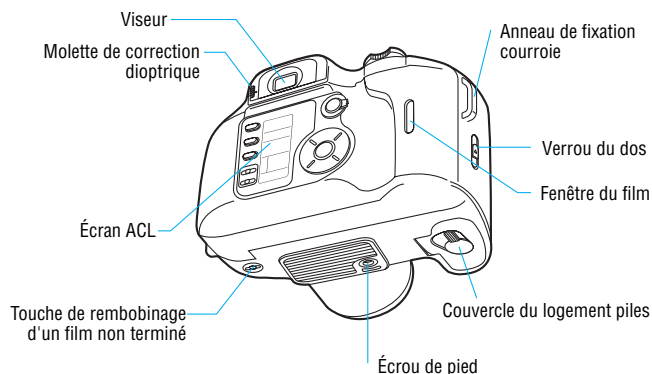


- Porter une attention particulière aux recommandations encadrées comme ci-contre
- Les produits utilisés dans les photos ou illustrations peuvent être sensiblement différents de l'appareil que vous venez d'acquérir.

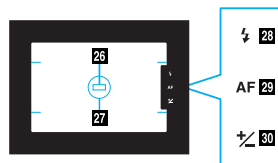
Nom des commandes	2. Touche de mode d'exposition44
Boîtier de l'appareil32	[A] Automatique priorité
Boîtier de l'appareil/Écran	ouverture45
d'affichage à cristaux liquides	[L.T.] Longue pose46
(ACL)33	[] Compensation d'exposition ..47
Affichage du viseur34	[] Mesure spot49
Utilisation de la courroie34	[] Retardateur /
Correction dioptrique35	[] Télécommande(en option)50
Mise en place et contrôle des piles 35	[] Prise de vue gros plan51
Chargement du film36	Retour au mode automatique
Prise de vue	programmé [FULL AUTO]51
Automatique programmée	Correction des données d'horodatage
(FULL AUTO)37	(Modèles Quartzdate uniquement)52
Mémorisation de la mise au point ..38	Impression de la date et de l'heure
Déchargement du film38	(horodatage) (Modèles Quartzdate
Photographie au flash	uniquement)53
Réglage du mode flash39	Précautions et rangement54
Flash automatique.....40	Fiche technique55
[] Flash atténuant l'effet "yeux	Accessoires (en option).....56
rouges"41	
[] Flash d'appoint41	
Modes d'exposition	
1. Touches d'accès direct aux modes42	
[] Stop Action.....42	
[] Portrait43	
[] Paysage43	
[] Scène de nuit44	



☆ Toujours essayer de maintenir ceci propre. Des saletés et des taches peuvent nuire à la netteté des photos. Essuyer toute saleté ou tache avec un chiffon doux.



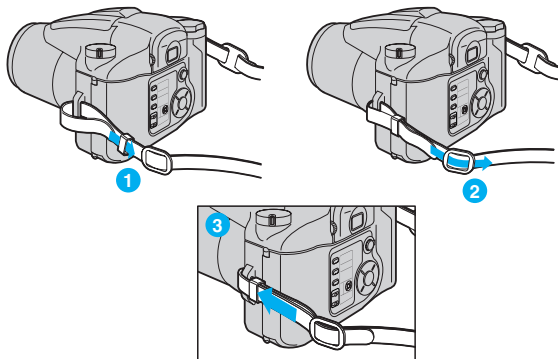
*Modèles Quartzdate uniquement



- 26** Cadre de mise au point automatique
- 27** Cadre de mesure Spot
- 28** Flash
- 29** Indicateur de mise au point automatique
- 30** Compensation d'exposition (surexposition/sous-exposition)

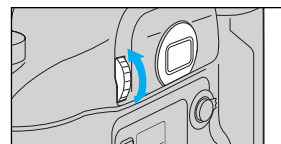
UTILISATION DE LA COURROIE

- Attacher la courroie comme indiqué.



Fixer la courroie avec le fermoir.

CORRECTION DIOPTRIQUE

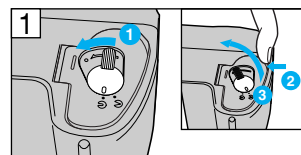


Tourner la molette de correction dioptrique jusqu'à ce que le cadre de mise au point automatique soit net.

Si vous êtes myope, tourner la molette vers le haut. Si vous êtes presbyte, la tourner vers le bas.

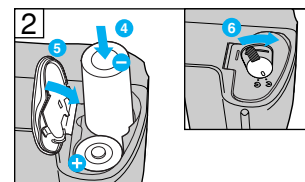
MISE EN PLACE ET CONTRÔLE DES PILES

Utiliser deux piles au lithium de 3 V (CR123A ou DL123A).

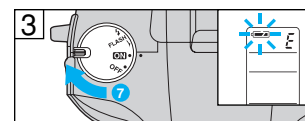


Tourner la molette **1** sur le couvercle du logement piles vers ☞. Tenir le cran **2** avec le bout du doigt. Ouvrir le couvercle **3**.

Bien s'assurer que l'interrupteur d'alimentation est réglé sur OFF avant d'ouvrir le couvercle du logement piles.

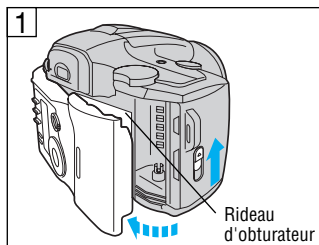


Introduire correctement les piles **4**. Fermer le couvercle du logement piles **5**. Tourner la molette **6** vers ☞ pour verrouiller le couvercle.

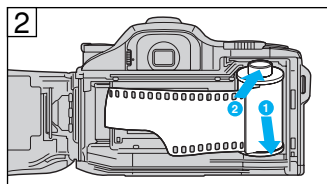


Régler l'interrupteur d'alimentation **7** sur ON pour contrôler l'énergie restante des piles.

	s'allume (s'éteint automatiquement).	Les piles sont bonnes. Vous pouvez prendre des photos.
	clignote et les autres indicateurs sont affichés normalement.	Les piles sont faibles et doivent être remplacées dès que possible.
	clignote et les autres indicateurs restent éteints.	Les piles sont hors d'usage et doivent être remplacées immédiatement.

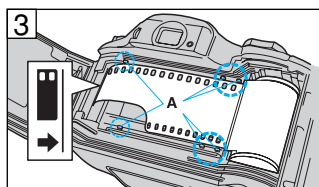


Pour ouvrir le boîtier, faire coulisser le verrou du dos vers le haut.

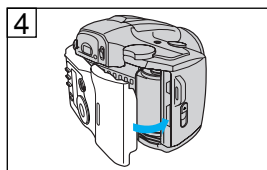
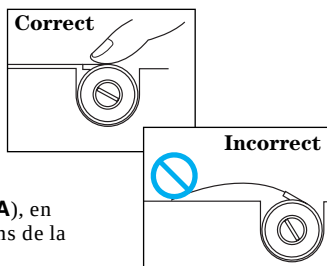


Introduire la cartouche de film.

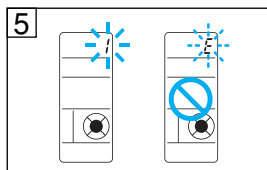
Faire attention de ne pas toucher le rideau d'obturateur.



Placer le film entre les railguides (A), en alignant l'amorce du film dans le sens de la flèche.

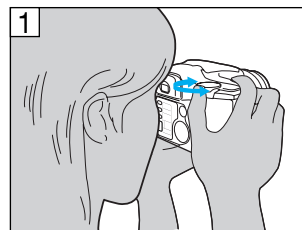


Fermer le dos. Le film avance automatiquement jusqu'à la première vue. Régler l'interrupteur d'alimentation sur ON.



S'assurer que le compteur de vues sur l'écran ACL indique "1".

Si "E" clignote, recommencer les opérations de chargement du film.



Régler l'interrupteur d'alimentation sur ON. L'objectif sort et l'écran ACL s'allume.

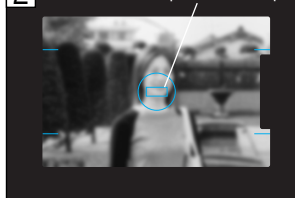
Composer votre vue. Appuyer sur le côté "T" de la touche de zoom pour téléobjectif (120 mm) ou sur le côté "W" pour grand angle (28 mm).

Au bout de 30 secondes environ sans opérations, l'écran ACL s'éteint.



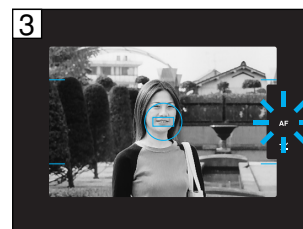
Ne pas regarder le soleil ni d'autres sources de lumière violentes à travers le viseur.

2 Cadre de mise au point automatique



Placer le cadre de mise au point automatique ⊖ sur le sujet.

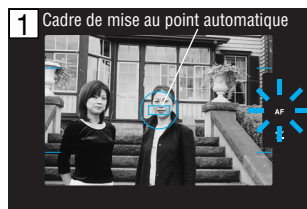
- Si l'indicateur de mise au point automatique clignote, l'obturateur ne peut pas être déclenché.
- Le sujet doit être à une distance de 60 cm à l'infini en position grand angle et de 90 cm à l'infini en position téléobjectif.



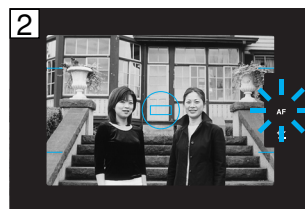
Appuyer sur le déclencheur à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet. Après s'être assuré que le signal sonore retentit et que l'indicateur de mise au point automatique s'allume dans le viseur, appuyer complètement sur le déclencheur pour prendre la photo. Après le déclenchement de l'obturateur, le film avance automatiquement à la vue suivante.

38 PRISE DE VUE - Mémorisation de la mise au point

Si vous voulez placer le sujet principal en dehors du centre de la vue, suivre la procédure ci-dessous (mémorisation de la mise au point).



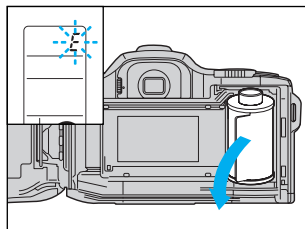
Placer le cadre de mise au point automatique sur le sujet et appuyer sur le déclencheur à mi-course. Le signal sonore retentit et l'indicateur de mise au point automatique s'allume dans le viseur. L'exposition est également verrouillée en même temps (mémorisation de l'exposition automatique).



Recadrer l'image tout en maintenant le déclencheur pressé à mi-course. Puis appuyer complètement sur le déclencheur.

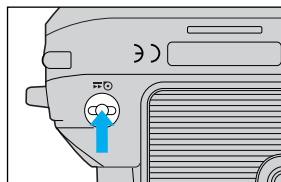
DÉCHARGEMENT DU FILM

L'appareil rembobine automatiquement le film lorsque la fin du rouleau est atteinte. Vous pouvez également rembobiner le film avant la fin du rouleau.



Avant d'ouvrir le dos de l'appareil pour retirer le film, bien s'assurer que le moteur est arrêté et que le symbole "E" clignote.

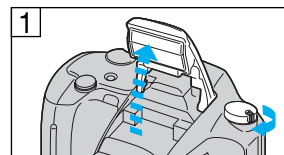
Rembobinage d'un film non terminé



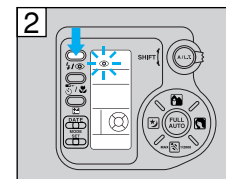
Appuyer sur la touche de rembobinage d'un film non terminé. Ne pas utiliser un instrument avec une pointe aiguisée.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH — Réglage du mode flash

39



Régler l'interrupteur d'alimentation sur  pour faire sortir le flash. L'appareil charge le flash qui sera bientôt prêt à l'emploi. Lorsque l'éclairage est insuffisant, le flash se déclenche automatiquement.



Appuyer sur la touche  /  pour sélectionner un mode flash. Le mode sélectionné est affiché sur l'écran ACL.

Affichage de mode	Mode flash	Fonction
	Flash automatique	Se déclenche automatiquement dans l'obscurité, avec un contre-jour ou sous éclairage fluorescent.
	Flash atténuant l'effet "yeux rouges"	Réduit de façon significative le phénomène des "yeux rouges" (les yeux d'un sujet apparaissent rouges sur la photo).
	Flash d'appoint	Se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage.

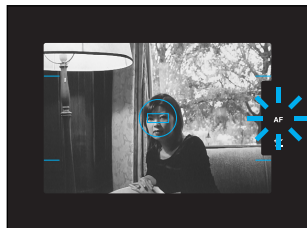
- Lorsque  clignote dans le viseur, le flash est en cours de recharge (pendant 0,2 à 4 secondes environ avec des piles neuves) et l'obturateur ne peut pas être déclenché.
- Lorsque le flash se déclenche dans le mode automatique programmé (**FULL AUTO**), la vitesse d'obturation est réglée automatiquement sur 1/100 s.
- Lorsque le déclencheur est pressé à mi-course, l'illuminateur de mise au point automatique (flash) peut scintiller plusieurs fois. Appuyer complètement sur le déclencheur pour l'activation de l'éclair principal.
- Le symbole  clignote dans le viseur lorsque l'emploi du flash est conseillé et que celui-ci n'est pas sorti.



- Ne pas déclencher le flash directement dans les yeux des personnes et des animaux.
- Ne pas pointer l'appareil photo sur un automobiliste et déclencher le flash.

40 Flash automatique

Le flash se déclenche automatiquement dans le mode d'exposition sélectionné lorsque c'est nécessaire (dans l'obscurité, avec un contre-jour, ou sous éclairage fluorescent).



Le flash se déclenchera si  s'allume dans le viseur lorsque le déclencheur est pressé à mi-course.

Portée du flash (avec un film négatif couleur)

ISO	Grand angle (W) à F4,9	Téléobjectif (T) à F6,8
100	3,7 m	4,2 m
200	5,3 m	5,9 m
400	7,4 m	8,4 m

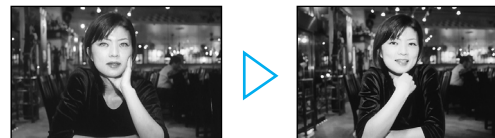
Les valeurs dans ce tableau s'appliquent au mode automatique programmée dans des situations de faible éclairage. En utilisant un film pour diapositives, la portée du côté téléobjectif sera réduite de 30% environ.

En photographie au flash avec cet appareil, la vitesse d'obturation est réglée sur 1/100 s. Si vous sélectionnez une vitesse d'obturation plus élevée, le flash ne se déclenche pas.

Flash atténuant l'effet "yeux rouges"

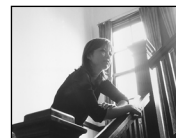
41

Dans ce mode, l'appareil émet une série de pré-éclairs avant l'éclair principal. Ce qui contribue à minimiser le phénomène des "yeux rouges" (lorsque les yeux d'un sujet sont illuminés par la lumière du flash et apparaissent rouges sur la photo).



- Tenir fermement l'appareil photo. Il faut une seconde environ avant le déclenchement de l'obturateur.
 - La réduction des yeux rouges peut ne pas être efficace lorsque le sujet:
 1. N'est pas face à l'appareil.
 2. Ne regarde pas en direction de l'appareil lorsque les pré-éclairs sont émis.
 3. Est trop éloigné de l'appareil.
- L'efficacité de la réduction des yeux rouges varie en fonction des caractéristiques personnelles de chaque sujet.
- Ne pas utiliser le flash dans le mode Stop Action (p. 42).

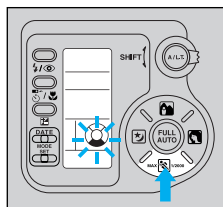
Flash d'appoint



Utiliser ce mode lorsque vous voulez que le flash se déclenche pour chaque vue. Le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage. Le sujet et l'arrière-plan peuvent tous les deux être pris clairement.



- Ce mode est moins efficace dans des conditions très lumineuses.
- Le mode flash d'appoint peut être utilisé avec le mode automatique programmé et le mode automatique priorité ouverture (p. 49).



Pour permettre de prendre plus facilement des photos nettes et correctement exposées sous différentes conditions, quatre modes d'exposition optimisés pour les conditions de prise de vue les plus courantes sont disponibles.

Sélection du mode d'exposition

Appuyer sur la touche d'accès direct qui correspond le mieux aux conditions de prise de vue ou à l'effet désiré.

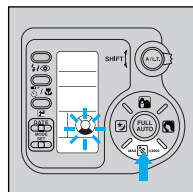
	Stop Action	Utiliser ce mode pour figer des sujets mobiles.
	Portrait	Utiliser ce mode pour prendre une photo de portrait avec un arrière-plan flou.
	Paysage	Utiliser ce mode pour prendre des photos nettes du premier plan à l'arrière-plan.
	Scène de nuit	Utiliser ce mode pour prendre une scène de nuit sans illuminer artificiellement le sujet.

Stop Action Utiliser ce mode pour figer des sujets mobiles.



La vitesse d'obturation est réglée automatiquement sur une valeur plus rapide pour réduire le "mouvement" d'un sujet mobile (1/2000 s au maximum).

- L'appareil ajuste la mise au point continuellement sur le sujet tant que le déclencheur est pressé à mi-course. Le signal sonore retentit deux fois la première fois que le sujet est au point.
- Si le sujet se déplace trop rapidement, l'obturateur ne se déclenchera pas.
- Utiliser le mode flash automatique en photographie au flash.



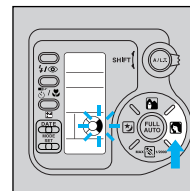
Appuyer sur la touche . Composer votre vue et appuyer sur le déclencheur.

Portrait

Utiliser ce mode pour prendre une photo de portrait avec un arrière-plan flou.



L'arrière-plan flou est particulièrement utile en prise de vue téléobjectif et lorsque l'arrière-plan est éloigné. Le flash est synchronisé avec l'obturateur jusqu'à 1/2000 s dans ce mode.



Appuyer sur la touche . Composer votre vue et appuyer sur le déclencheur.

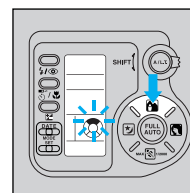
- Le diaphragme est à pleine ouverture..
- L'utilisation du flash fait ressortir le sujet.

Paysage

Utiliser ce mode pour prendre des photos nettes du premier plan à l'arrière-plan.



Ce mode est utile pour la prise de vue de paysages ou de sujets dans le premier plan tout en gardant tout l'environnement bien au point.



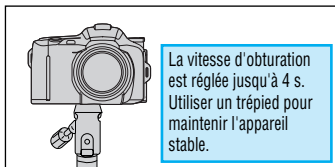
Appuyer sur la touche . Composer votre vue et appuyer sur le déclencheur.

Pour des résultats optimaux, utiliser ce mode avec le zoom réglé en position grand angle.

1. Touches d'accès direct aux modes

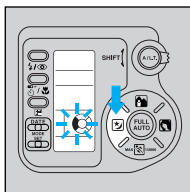
Scène de nuit

Utiliser ce mode pour prendre une scène de nuit sans illuminer artificiellement le sujet.



Dans ce mode, vous pouvez prendre des photos claires la nuit sans surexposer le sujet et sous-exposer l'arrière-plan.

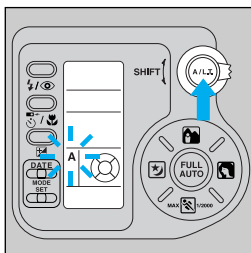
- Pour prendre des sujets avec un arrière-plan de scène de nuit, combiner ce mode avec le flash.
- Ne pas utiliser le flash si vous prenez des scènes de nuit sans sujets au premier plan.



Appuyer sur la touche . Composer votre vue et appuyer sur le déclencheur.

MODES D'EXPOSITION — 2. Touche de mode d'exposition

Pour une commande d'exposition plus souple, vous pouvez utiliser le mode automatique priorité ouverture ou le mode Longue pose.



Appuyer sur la touche de mode d'exposition pour sélectionner "A" (Automatique priorité ouverture) ou "L.T." (Longue pose).

	Automatique programmé
	Automatique priorité ouverture
	Longue pose

2. Touche de mode d'exposition

Automatique priorité ouverture [A]

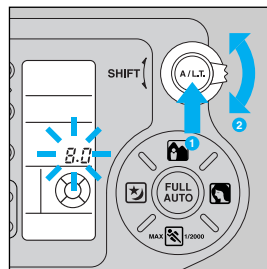
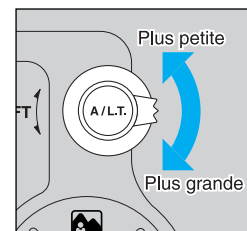
En sélectionnant vous-même l'ouverture, vous pouvez agir sur le flou de l'arrière-plan. La vitesse d'obturation est commandée automatiquement.



Sélectionner une ouverture plus petite (valeur plus grande) pour un arrière-plan plus net.



Sélectionner une ouverture plus grande (valeur plus petite) pour un arrière-plan flou.



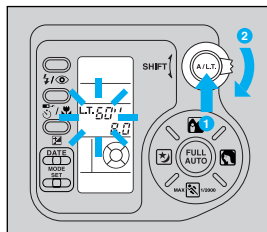
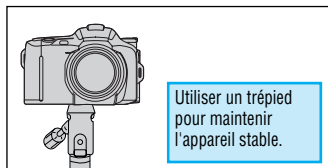
Appuyer sur la touche de mode d'exposition  pour sélectionner "A" (Automatique priorité ouverture). Pousser le levier de décalage  vers le haut pour réduire l'ouverture par valeur de 1. Pousser le levier  vers le bas pour revenir à une grande ouverture.

Si l'indicateur de vitesse d'obturation clignote dans le viseur lorsque le déclencheur est pressé à mi-course, le sujet est sous- ou surexposé. Changer le réglage de l'ouverture jusqu'à l'arrêt du clignotement.

2. Touche de mode d'exposition

Longue pose [L.T.]

Ce mode est idéal pour prendre des vues de feux d'artifice et d'autres lumières brillant la nuit. Vous pouvez sélectionner la vitesse d'obturation de 1 s à 60 s. L'ouverture du diaphragme est fixée sur F8.

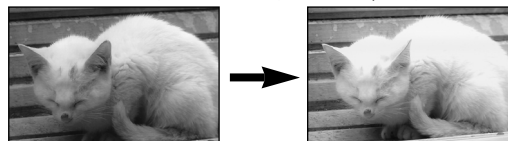


Appuyer sur la touche de mode d'exposition ❶ pour sélectionner le mode Longue pose ("L.T."). Comme vous poussez le levier de décalage ❷ vers le bas, la vitesse d'obturation change dans l'ordre 1, 2, 4, 8, 15, 30 et 60 s. (Si vous poussez le levier de décalage vers le haut, la vitesse d'obturation change dans l'ordre inverse.)

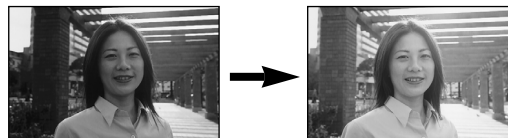
COMPENSATION D'EXPOSITION []

Dans ce mode, vous pouvez délibérément rendre votre photo plus lumineuse ou plus sombre comme souhaitée. La compensation d'exposition est possible dans un sens ou l'autre jusqu'à ± 2 EV par saut de 0,5 EV.

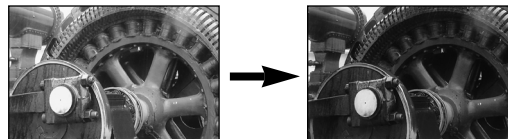
▶ Pour rendre un sujet blanchâtre plus blanc (Compensation de +2 EV)



▶ Pour prendre un sujet en contre-jour (Compensation de +1 EV)



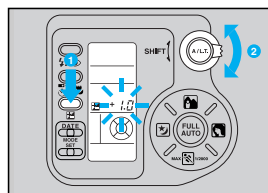
▶ Pour rendre un sujet sombre plus sombre (Compensation de -2 EV)



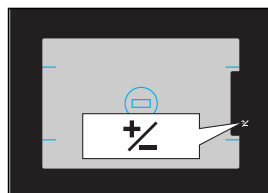
▶ Pour simuler une scène de crépuscule en prenant en plein jour (Compensation de -2 EV)



- Compensation + (pour rendre toute la vue plus lumineuse)
 - Sujet blanchâtre
 - Sujet en contre-jour
 - Scène de neige
- Compensation - (pour rendre toute la vue plus sombre)
 - Sujet noirâtre
 - Sujet avec un arrière-plan noir
 - Sujet sous un projecteur



Tout en maintenant la touche de compensation d'exposition ① pressée, utiliser le levier de décalage ② pour sélectionner la valeur de compensation d'exposition. La valeur de compensation d'exposition est affichée sur l'écran ACL uniquement lorsque la touche de compensation d'exposition est pressée.



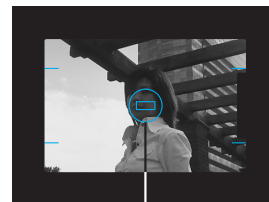
Lorsque le déclencheur est pressé à mi-course, $\pm$ s'allume dans le viseur.

Pour annuler le mode de compensation d'exposition, faire revenir la valeur de compensation d'exposition sur $\pm$.

- Dans le mode de compensation d'exposition, la puissance de l'éclair du flash est également corrigée.
- Lorsqu'un film négatif couleur est utilisé, les photos seront corrigées lors du tirage, ce qui fait qu'il est difficile de voir l'effet de la compensation d'exposition.

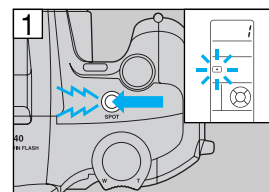
MESURE SPOT []

Ce mode mesure précisément une petite zone telle que le visage d'une personne pour vous permettre de prendre une vue avec la luminosité ajustée précisément sur le sujet.



Cadre de mesure Spot

Placer le cadre de mesure Spot sur la zone où vous voulez mesurer la lumière. Lorsqu'il y a une grande différence dans la luminosité du sujet et de l'arrière-plan, l'utilisation du mode de mesure Spot est recommandée (en contre-jour, par exemple).

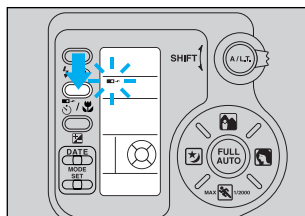


Appuyer sur la touche SPOT. Le symbole , le réglage de l'ouverture et la vitesse d'obturation seront affichés sur l'écran ACL. L'exposition déterminée par la mesure de la lumière sera mémorisée.



Appuyer complètement sur le déclencheur.

- Si le flash est sorti ou si le mode Scène de nuit est engagé, l'appareil n'effectuera pas la mesure Spot.
- Lorsque l'obturateur est déclenché, le mode de mesure Spot est annulé.
- Pour annuler le mode sans prendre de photo, appuyer de nouveau sur la touche SPOT.



Comme vous appuyez sur la touche Retardateur/ Télécommande/ Gros plan, le mode change comme suit:

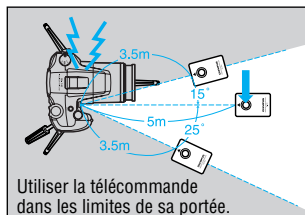


En mode retardateur

Monter l'appareil sur un trépied ou un autre support. Composer votre vue dans le viseur. Appuyer sur le déclencheur à mi-course (la mise au point et l'exposition sont mémorisées à ce moment-là). Puis appuyer complètement sur le déclencheur. L'indicateur Retardateur s'allume pendant 10 secondes environ, puis clignote pendant 2 secondes environ. Après cela, l'obturateur se déclenche.

- Le mode Retardateur est annulé automatiquement après la prise de vue.
- Pour annuler le retardateur après son activation, appuyer de nouveau sur la touche Retardateur/ Télécommande.

En mode télécommande

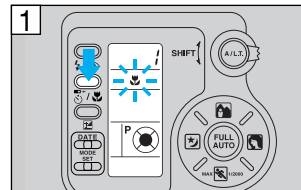


Composer votre vue dans le viseur. Placer le cadre de mise au point automatique sur le sujet. Pour prendre une photo, pointer la télécommande vers l'appareil et appuyer sur la touche de la télécommande. Le signal sonore est émis et l'obturateur se déclenche environ 3 secondes plus tard.

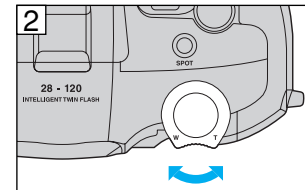
Appuyer de nouveau sur la touche Retardateur/ Télécommande pour annuler le mode.

Pour plus de détails sur la télécommande (comprenant la façon d'introduire la pile), voir les instructions séparées fournies pour la télécommande.

La photographie gros plan de 60 cm à l'infini est possible sur toute la longueur focale.



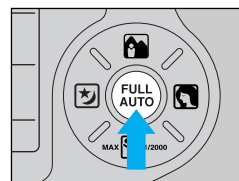
Appuyer sur la touche Gros plan pour afficher .



Composer votre vue en utilisant la touche de zoom.

- Si le sujet est à moins de 60 cm, l'appareil peut ne pas être capable de faire la mise au point sur le sujet bien que l'indicateur de mise au point automatique s'allume.
- Pour annuler le mode Gros plan, appuyer de nouveau sur la touche Gros plan pour faire disparaître .

RETOUR AU MODE AUTOMATIQUE PROGRAMMÉ [FULL AUTO]



Vous pouvez revenir au mode automatique programmé (FULL AUTO) à la pression d'une touche.

Appuyer sur la touche **FULL AUTO** pour afficher "P" sur l'écran ACL. Régler l'interrupteur d'alimentation sur OFF et de nouveau sur ON restitue également le mode automatique programmé.

Réglage dans le mode automatique programmé (FULL AUTO)

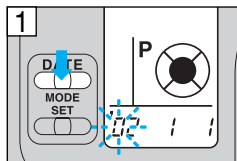
- | | |
|---------------------|---|
| • Mode d'exposition | Programmé standard |
| • Mode Flash | Flash automatique ou Flash atténuant l'effet "yeux rouges" |
| • Modes annulés | Mesure Spot, Gros plan, Compensation d'exposition, Prise de vue continue, Télécommande et Retardateur |

Régler le mode automatique programmé avec la touche de mode d'exposition ne commute que le mode flash sur Flash automatique ou Flash atténuant l'effet "yeux rouges"; tous les autres modes restent identiques sauf le mode d'exposition ("A").

CORRECTION DES DONNÉES D'HORODATAGE

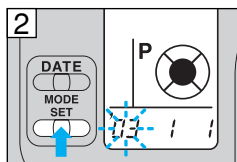
(Modèles Quartzdate uniquement)

Bien s'assurer de corriger la date et l'heure après l'introduction ou le remplacement des piles.

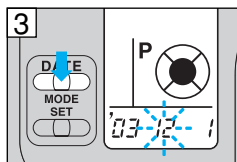


Réglage de l'indication "année":

- 1 Maintenir la touche **MODE** pressée jusqu'à ce que l'indication "année" commence à clignoter.

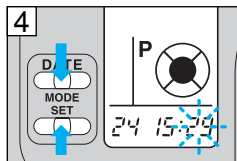


- 2 Appuyer sur la touche **SET** pour ajuster l'indication "année". Si vous appuyez une fois sur la touche, la valeur affichée sur l'écran avance de 1. Si vous maintenez la touche appuyée, les nombres avancent rapidement. Si vous passez le nombre voulu, maintenir la pression pour revenir à ce nombre.



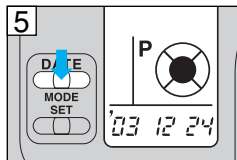
Réglage de l'indication "mois":

- 3 Appuyer sur la touche **MODE** une fois de plus pour faire clignoter l'indication "mois". Appuyer sur la touche **SET** pour ajuster l'indication "mois".



Comme vous appuyez sur la touche **MODE**, l'indication clignotante change dans l'ordre "année", "mois", "jour", "heures" et "minutes".

- 4 Reprendre les étapes 2 et 3 pour régler les heures et les minutes.

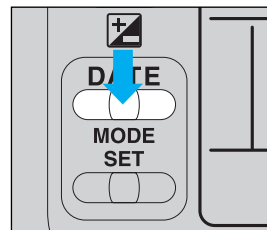


- 5 Lorsque les minutes ont été réglées, appuyer sur la touche **MODE**. Aucune indication ne clignotera et la correction des données est alors terminée.

IMPRESSION DE LA DATE ET DE L'HEURE (HORODATAGE)

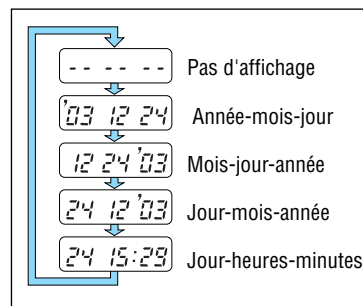
(Modèles Quartzdate uniquement)

Sélectionner d'abord le format d'horodatage que vous voulez imprimer.



Appuyer sur la touche **MODE**. En la pressant, le mode est commuté dans l'ordre montré ci-dessous.

Laisser affiché le mode que vous voulez imprimer.



- Le dos dateur utilise la même source d'alimentation que l'appareil photo. Bien s'assurer de corriger les données après avoir changer les piles.
- Les données sont imprimées dans le coin inférieur droit de la vue. Si les données sont imprimées sur une couleur claire comme blanc, orange, jaune, etc., elles risquent d'être difficiles à lire.
- Les données risquent de ne pas être imprimées correctement sur les vues après le nombre spécifié de poses du film.
- Lorsqu'un film noir et blanc est utilisé, les données peuvent ne pas être imprimées.

- Ne pas laisser l'appareil exposé à des températures élevées, à l'humidité ou en plein soleil – dans une voiture ou sur la plage par exemple.
- Ne pas exposer l'appareil au formol ni à la naphtaline.
- Si l'appareil devient humide, l'essuyer avec une serviette sèche. Le sel de l'eau de mer peut être particulièrement préjudiciable.
- Ne pas utiliser de solvants organiques, tels que de l'alcool ou du diluant pour peinture pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sur ou près d'un téléviseur, un réfrigérateur ou autre appareil qui génère un champ magnétique.
- Ne pas exposer l'appareil à la poussière ou au sable, ce qui pourrait causer des dommages sérieux.
- Ne pas cogner ni laisser tomber l'appareil.
- Ne pas forcer sur l'objectif zoom.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées (plus de 40°C/104°F) ou très basses (inférieures à -10°C/14°F). Les basses températures, même dans cette gamme, peuvent affecter les performances des piles empêchant l'appareil de fonctionner temporairement.
- Éviter de laisser l'appareil inutilisé pendant de longues périodes. Ce qui pourrait causer la formation de champignons sur l'appareil aussi bien que d'autres problèmes. Essayer d'appuyer sur le déclencheur et vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant usage.
- Certains appareils de détection à rayons X dans les aéroports peuvent endommager le film dans l'appareil. Essayer d'éviter de faire passer votre appareil dans de tels appareils. Présentez-le à l'officier de sécurité pour une inspection manuelle.
- Ne pas toucher la surface frontale du flash après utilisation continue, le flash peut être chaud.

Type:	Appareil 35 mm reflex à mise au point automatique avec objectif zoom 28 mm ~ 120 mm intégré.
Format de film:	Film 35 mm standard codé DX (24 x 36 mm)
Objectif:	Objectif Olympus (filtre disponible, diamètre de filtre: 52 mm), 28 mm ~ 120 mm, F4.9 ~ 6.8, 15 éléments en 10 groupes (configuration zoom en 4 groupes optiques), 1 lentille ED intégrée.
Obturbateur:	Type focal à défilement vertical, contrôlé électroniquement. Vitesse d'obturation de 1/2000 s à 4 s en mode manuel; 1 s à 60 s en mode Longue pose.
Vitesse de synchronisation flash:	Inférieure à 1/100 s (Pleine synchronisation jusqu'à 1/2000 s avec l'activation Super FP en mode Portrait).
Mise au point:	Système TTL à détection de déphasage (avec signal sonore de mise au point automatique). Activation du flash en faible éclairage jouant le rôle d'illuminateur AF (pré-éclairs) jusqu'à une portée de 6 m (sous conditions de test Olympus). Mémoire possible de la mise au point. Gamme de mise au point: 60 cm à ∞ (infini) en grand angle; 90 cm à ∞ en téléobjectif pour prise de vue standard. Fournie avec mise au point automatique à prédiction (en mode Stop Action uniquement).
Viseur:	Visée reflex, grossissement 0,72 (à 50 mm). Champ de visée: 85% du champ réel de l'objectif.
Informations dans le viseur:	Cadre de mise au point automatique, indicateur de mise au point automatique, cadre de mesure Spot, indicateur de flash (utilisé également comme avertissement de flash), indicateur de surexposition/sous-exposition (utilisé également comme indicateur de compensation d'exposition).
Correction dioptrique:	-2 à +1.
Système de mesure:	Système TTL, mesure ESP, mesure pondérée à prépondérance centrale et mesure spot.
Compensation d'exposition:	±2 EV (pas de 1/2).
Modes d'exposition:	Programmé AE (FULL AUTO, Stop Action, Portrait, Scène de nuit et Paysage), Automatique priorité ouverture. et Longue pose.
Compteur de vues:	Type progressif affiché sur l'écran ACL.
Gamme de sensibilité du film:	Réglage automatique avec film codé DX (ISO 25, 32, 50, 64, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800, 1000, 1600, 2000 ou 3200). Pour les valeurs intermédiaires, le réglage se fera automatiquement sur la sensibilité immédiatement inférieure.
Chargement du film:	Chargement automatique. (Avance automatiquement à la première vue lorsque le dos de l'appareil est fermé.)
Avance du film:	Avance automatique.

Rembobinage:	Rembobinage automatique du film (activation automatique à la fin du film, arrêt automatique en fin de rembobinage). Rembobinage possible à tout moment avec la touche de rembobinage d'un film non terminé.
Retardateur:	Retardateur électronique avec un délai de 12 s.
Télécommande(en option):	Télécommande infrarouge avec un délai de 3 s.
Flash:	Incorporé "IVP" (Intelligent, à puissance variable) avec activation Super FP. Sortie manuelle. Durée de recyclage: 0,2 à 4 s environ (à température normale). Portée du flash: 60 cm à 3,7 m en grand angle et 90 cm à 4,2 m en téléobjectif avec film négatif couleur ISO 100; 60 cm à 7,4 m en grand angle et 90 cm à 8,4 m en téléobjectif avec film négatif couleur ISO 400.
Modes flash:	Automatique (activation automatique en faible éclairage, en contre-jour et sous éclairage fluorescent), Atténuant l'effet "yeux rouges" (autrement semblable au flash automatique), Flash d'appoint (activation forcée) et activation Super FP.
Contrôle des piles:	Affiché sur l'écran ACL.
Alimentation:	Deux piles 3 V au lithium (DL123A ou CR123A).
Dimensions:	125 (L) x 87 (H) x 124 (P) mm (sans les protubérances du boîtier).
Poids:	650 g (sans les piles).

■ Fiche technique pour le dos dateur (Modèles Quartzdate uniquement)

Système d'enregistrement de la date: Données imprimées au dos du film.

Codage des données: (1) Pas de données. (2) Année-mois-jour. (3) Mois-jour-année. (4) Jour-mois-année. (5) Jour-heures-minutes.

Indication externe des données: Affichage continu des données sur l'écran ACL.

Système de calendrier automatique: Jusqu'à l'année 2032

CARACTÉRISTIQUES MODIFIABLES SANS PRÉAVIS NI OBLIGATION DE LA PART DU FABRICANT. LE PRODUIT RÉEL PEUT DIFFÉRER DE CEUX MONTRES DANS CE MODE D'EMPLOI.

ACCESSOIRES (EN OPTION)

- Téléconvertisseur
IS/L LENS E-1,3X
H.Q.TELECONVERTER



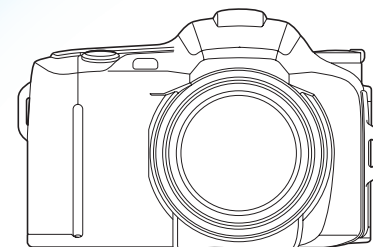
- Télécommande
RC-300C



OLYMPUS®



IS-50 ***IS-500***



BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch der Kamera sorgfältig.



Wenn Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise missachten, kann die unsachgemäße Handhabung der Kamera schwere Körperverletzungen und/oder Schäden zur Folge haben.

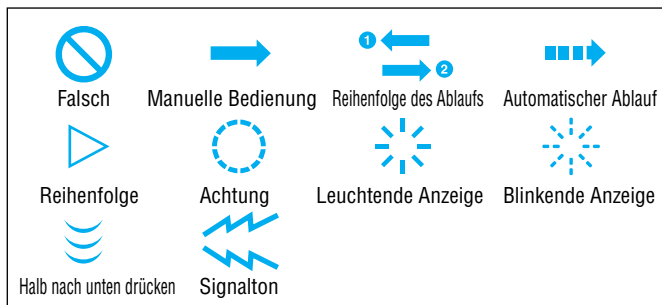
BATTERIEN VON OFFENEM FEUER FERNHALTEN, NIEMALS ZERLEGEN, WIEDERAUFLADEN ODER KURZSCHLIESSEN.

BATTERIEN VOR DEM ZUGRIFF VON KINDERN SCHÜTZEN. FALLS EINE BATTERIE VERSCHLUCKT WURDE, UNVERZÜGLICH EINEN ARZT AUFSUCHEN.

VERSUCHEN SIE NIEMALS DIE KAMERA ZU ZERLEGEN, SIE ENTHÄLT EINEN HOCHSPANNUNGSSCHALTREIS. FALLS DAS GEHÄUSE BESCHÄDIGT IST, UNVERZÜGLICH DIE BATTERIEN ENTFERNEN, UM WEITEREN SCHÄDEN IM KAMERAINNEREN VORZUBEUGEN.

BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN OLYMPUS FACHHÄNDLER ODER DEN OLYMPUS SERVICE.

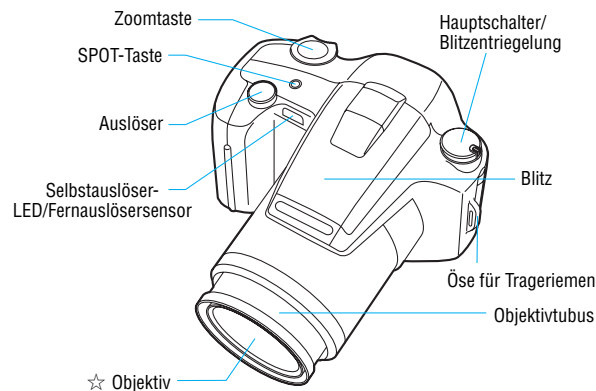
Zeichenerklärung



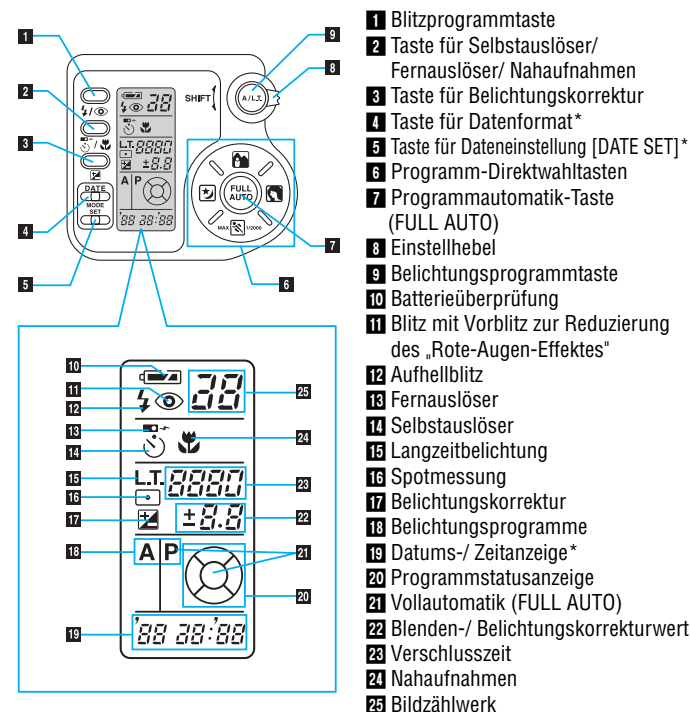
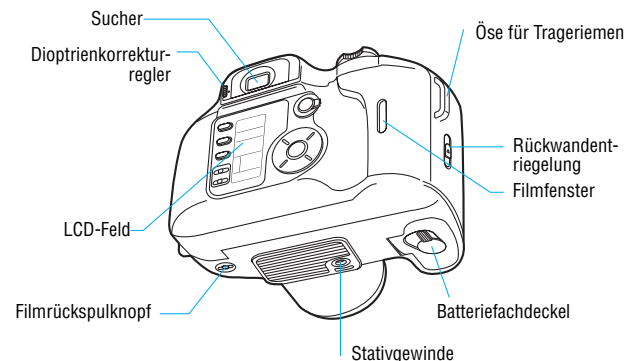
- Insbesondere die umrandeten Angaben in dieser Bedienungsanleitung beachten.
- Die in den fotografischen Abbildungen und Illustrationen gezeigten Produkte können leicht vom tatsächlichen Produkt abweichen.

INHALT

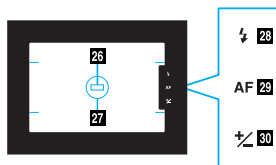
Beschreibung der Bedienelemente	2. Programmwahltaste	72
Kameragehäuse	[A] Zeitautomatik mit	
Kameragehäuse/LCD-Feld	Blendenvorwahl	73
Sucheranzeigen	[L.T.] Langzeitbelichtung	74
Trageriemen	[] Blitzaufnahmen mit manueller	
Dioptrienausgleich	Belichtungskorrektur	75
Einsetzen der Batterien und	[] Spot-Messung	77
Überprüfen des Ladezustandes	[] Selbstausslöser /	
Einlegen des Films	[] Fernauslöser(optional).....	78
Fotografieren	[] Nahaufnahmen	79
Programmautomatik (FULL AUTO)	Wiederherstellen der	
Messwertspeicher	Programmautomatik [FULL AUTO]	79
Herausnehmen des Films	Korrektur der Daten	
Fotografieren mit Blitz	(Nur Quartzdate-Modelle)	80
Wahl des Blitzprogramms	Einbelichtung der Daten	
Automatische Blitzabgabe	(Nur Quartzdate-Modelle)	81
[] Blitz mit Vorblitz zur Reduzierung	Pflege und Aufbewahrung	82
des „Rote-Augen-Effektes“	Technische Daten	83
[] Aufhellblitz	Zubehör (optional).....	84
Belichtungsprogramme		
1. Programm-Direktwahltasten		70
[] „Stop Action“-Programm		70
[] Porträt-Programm		71
[] Landschaftsprogramm		71
[] Nachtaufnahme-Programm		72



☆ Stets sauber halten. Schmutz- oder Staubablagerungen können unscharfe Aufnahmen zur Folge haben. Schmutz- oder Staubablagerungen mit einem weichen fusselfreien Tuch beseitigen.



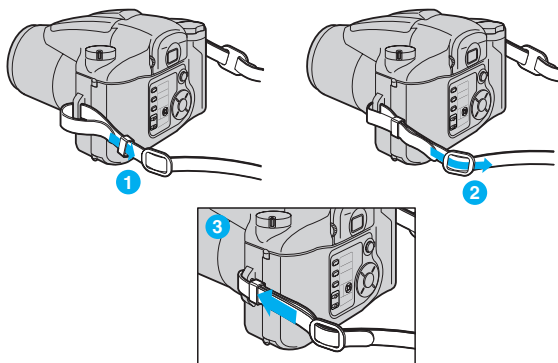
* Nur Quartzdate-Modelle



- 26** Autofokus-Messfeld
- 27** Spot-Messfeld
- 28** Blitz
- 29** Autofokus-Anzeige
- 30** Belichtungskorrektur
(Überbelichtung/
Unterbelichtung)

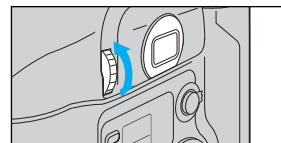
TRAGERIEMEN

- Den Riemen wie gezeigt anbringen.



Den Riemen mit der Klemme sichern.

DIOPTRIENAUSGLEICH

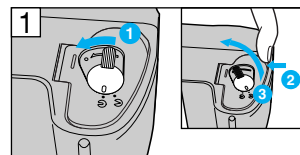


Den Dioptriengkorrrekturregler drehen, bis die Autofokus-Messfeldmarkierung klar erkennbar ist.

Bei Kurzsichtigkeit den Korrekturregler nach oben drehen. Bei Weitsichtigkeit den Korrekturregler nach unten drehen.

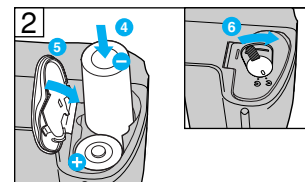
EINSETZEN DER BATTERIEN UND ÜBERPRÜFEN DES LADEZUSTANDES

Zwei 3-Volt-Lithium-Batterien (CR123A oder DL123A) verwenden.

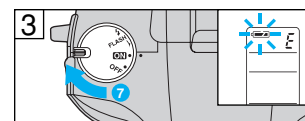


Den Riegel **1** auf dem Batteriefachdeckel in Richtung drehen. Mit der Fingerspitze **2** in die Kerbe fassen. Den Batteriefachdeckel **3** öffnen.

Vor dem Öffnen des Batteriefachdeckels darauf achten, dass der Hauptschalter auf OFF steht.

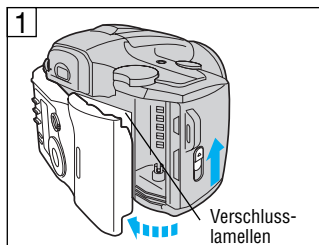


Die Batterien **4** richtig einlegen. Den Batteriefachdeckel schließen **5**. Den Riegel **6** in Richtung drehen, um den Batteriefachdeckel zu verriegeln.

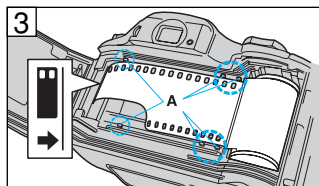


Den Hauptschalter **7** auf ON stellen, um die Batterieleistung zu überprüfen.

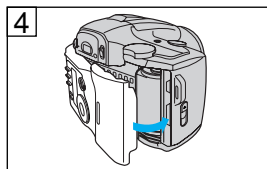
	leuchtet (erlischt automatisch).	Batterien in gutem Zustand. Sie können fotografieren.
	blinkt, die übrigen LCD-Feld-Anzeigen arbeiten normal.	Batterien sind schwach und sollten ausgewechselt werden.
	blinkt, die übrigen LCD-Feld-Anzeigen erlöschen.	Batterien sind leer und müssen sofort ausgewechselt werden.



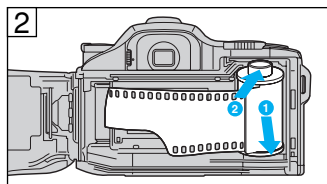
Zum Öffnen der Kamerarückwand die Rückwandentriegelung nach oben schieben.



Den Film zwischen den Filmführungen (A) anlegen und dabei die Filmflasche in Pfeilrichtung ausrichten.

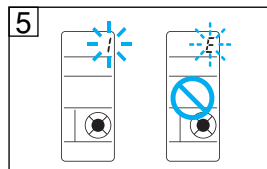
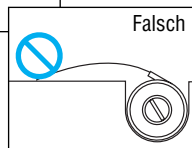
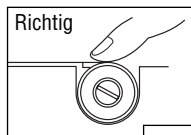


Die Kamerarückwand schließen. Der Film wird automatisch bis zu Bild 1 transportiert. Die Kamera einschalten (Hauptschalter ON).



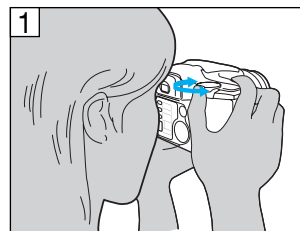
Den Film einlegen.

Darauf achten, den Verschlussvorhang nicht zu berühren.



Überprüfen, ob im Bildzählwerk auf dem LCD-Feld „1“ angezeigt wird.

Wenn die Anzeige „E“ blinkt, muss der Film erneut eingelegt werden.



Die Kamera einschalten (Hauptschalter auf ON).

Der Objektivtubus wird ausgefahren und die LCD-Feld-Anzeigen erscheinen. Durch den Sucher schauen und mit der Zoomwipptaste den Bildausschnitt bestimmen (Zum Einzoomen „T“ drücken [Tele bis 120 mm], zum Auszoomen „W“ drücken [Weitwinkel bis 28 mm]).

Wenn innerhalb von 30 Sekunden kein Bedienschritt erfolgt, erlöschen die LCD-Feld-Anzeigen.

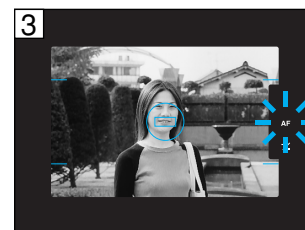


Niemals durch den Sucher direkt in die Sonne oder sonstige extrem helle Lichtquellen schauen.



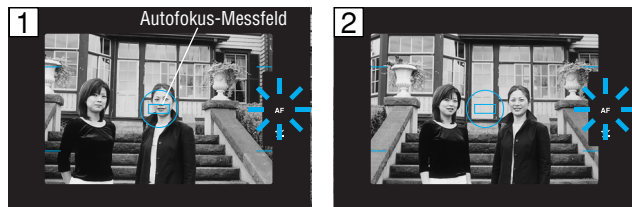
Das Autofokus-Messfeld ⊖ auf das bildwichtige Motiv richten.

- Wenn die Autofokus-Anzeige blinkt, kann der Verschluss nicht ausgelöst werden.
- Die zulässige Entfernung zum Motiv beträgt im Weitwinkelbereich 0,6 m bis unendlich und im Telebereich von 0,9 m bis unendlich.



Den Auslöser halb hinunter drücken, um das Motiv scharf zu stellen. Wenn das Autofokus-Signal ertönt und die Sucher-Autofokus-Anzeige aufleuchtet, können Sie den Auslöser zur Aufnahme vollständig nach unten drücken. Nach der Aufnahme wird der Film automatisch zur nächsten Aufnahme vorwärts gespult.

Die nachfolgend beschriebene Verwendung des Messwertspeichers empfiehlt sich, wenn sich das bildwichtige Motiv bei der Aufnahme nicht in der Bildmitte (sondern außerhalb des Autofokus-Messfeldes) befindet.

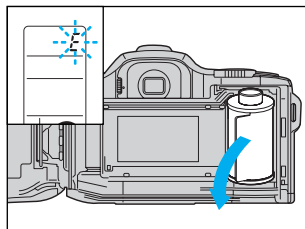


Das Autofokus-Messfeld auf das Motiv ausrichten und den Auslöser halb hinunter drücken. Zur Aufnahme den Auslöser vollständig nach unten drücken. Die Belichtung ist hierbei gleichfalls gespeichert (AE-Speicher).

Wenn das Autofokus-Signal ertönt und die Sucher-Autofokus-Anzeige aufleuchtet, den Auslöser weiterhin halb hinunter gedrückt halten und die Kamera auf den gewünschten Bildbereich schwenken.

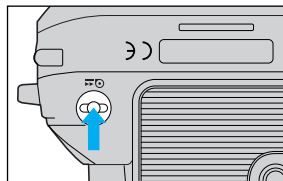
HERAUSNEHMEN DES FILMS

Sobald das Filmende erreicht ist, wird der Film automatisch von der Kamera zurückgespult. Der Film kann auch vor Erreichen des Filmendes zurückgespult werden.

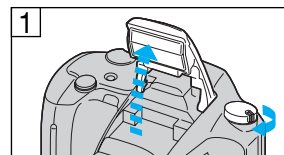


Unbedingt warten, bis der Rückspulmotor stoppt und „E“ auf dem LCD-Feld blinkt, bevor die Kamerarückwand geöffnet wird.

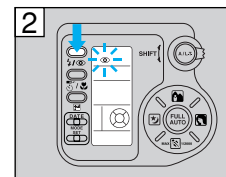
Film vor dem Filmende zurückspulen



Den Rückspulknopf drücken. Hierzu keinen spitzen Gegenstand verwenden!



Den Hauptschalter auf stellen, so dass der Blitz nach oben klappt. Die Kamera lädt den Blitz auf und stellt die Blitzbereitschaft her. Bei unzureichender Motivhelligkeit wird der Blitz automatisch zugeschaltet.



Mit der Taste / das Blitzprogramm wählen. Das gewählte Programm wird auf dem LCD-Feld angezeigt

Blitzprogramm-anzeige	Blitz-programm	Funktionsweise
Keine Anzeige	Automatische Blitzabgabe	Blitz wird automatisch bei zu geringem Licht, bei Gegenlicht oder unter Fluoreszenzlicht abgegeben.
Reduzierung des „Rote-Augen-Effektes“	Reduzierung des „Rote-Augen-Effektes“	Verringert deutlich den „Rote-Augen-Effekt“ (wenn die Augen aufgenommener Personen oder Tiere bei Blitzaufnahmen rot erscheinen).
Aufhellblitz	Aufhellblitz	Blitz wird ungeachtet der verfügbaren Helligkeit bei jeder Aufnahme abgegeben.

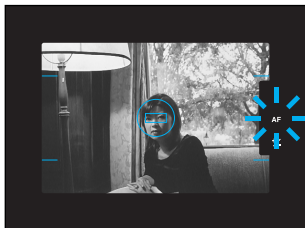
- Bei blinkender Sucheranzeige wird der Blitz (innerhalb von 0,2 bis 4 Sekunden, bei frischen Batterien) aufgeladen. Während dieser Blinkanzeige kann der Auslöser nicht betätigt werden.
- Wenn der Blitz bei vollautomatischer Belichtung (FULL AUTO) abgegeben wird, wählt die Kamera automatisch eine Verschlusszeit von 1/100 Sekunde.
- Wird der Auslöser halb hinunter gedrückt, kann der Blitz ggf. als Autofokus-Messleuchte arbeiten und dabei mehrmals aufleuchten. Zur Aufnahme mit Blitz muss der Auslöser vollständig nach unten gedrückt werden.
- Wenn die Sucheranzeige blinkt und der Blitz nicht hoch geklappt ist, wird die Verwendung des Blitzes empfohlen.



- Den Blitz niemals direkt vor den Augen von Menschen oder Tieren auslösen.
- Den Blitz niemals auf Fahrzeugführer richten und auslösen.

68 Automatische Blitzabgabe

Im gewählten Belichtungsmodus wird der Blitz im erforderlichen Fall (bei zu geringem Licht, bei Gegenlicht oder unter Fluoreszenzlicht) abgegeben.



Wenn die Sucheranzeige  bei halb nach unten gedrücktem Auslöser leuchtet, wird der Blitz bei der Aufnahme zugeschaltet.

Blitzreichweite(mit Farbnegativfilm)

ISO	Weitwinkel (W) bei Blende F4,9	Tele (T) bei Blende F6,8
100	3,7 m	4,2 m
200	5,3 m	5,9 m
400	7,4 m	8,4 m

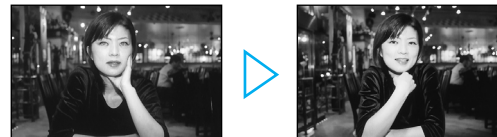
Die Angaben in dieser Tabelle beziehen sich auf den automatischen Belichtungsmodus bei geringer Helligkeit. Bei Farbumkehrfilmen verringert sich die Blitzreichweite im Telebereich um bis zu ca. 30 %.

Bei Blitzaufnahmen mit dieser Kamera ist die Verschlusszeit auf 1/100 Sekunden festgelegt. Falls eine schnellere Verschlusszeit gewählt wird, arbeitet der Blitz nicht.

Blitz mit Vorblitz zur Reduzierung des „Rote-Augen-Effektes“

69

In diesem Blitzprogramm gibt die Kamera vor der eigentlichen Blitzaufnahme eine Serie von Vorblitzen ab. Dies verringert den „Rote-Augen-Effekt“ (wenn die Augen bei Blitzaufnahmen rot erscheinen) deutlich.



- Halten Sie die Kamera ohne zu verwackeln. Die eigentliche Blitzaufnahme erfolgt mit ca. 1 Sekunde Verzögerung.
- Eine Verringerung des „Rote-Augen-Effektes“ kann in den folgenden Fällen nicht oder nur unzureichend erzielt werden. Wenn die aufzunehmende(n) Person(en):
 1. nicht von vorne auf den Blitz blicken.
 2. nicht auf die Vorblitze blicken.
 3. zu weit von der Kamera entfernt sind.
 Die Wirkung der Vorblitze schwankt zudem in Abhängigkeit von individuellen Besonderheiten, welche die Reaktionszeit der Pupillenöffnung beeinflussen können.
- Den Blitz nicht im „Stop Action“-Programm (S.70) verwenden.

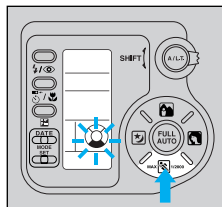
Aufhellblitz



Verwenden, wenn der Blitz bei jeder Aufnahme und unabhängig von der verfügbaren Helligkeit abgegeben werden soll. Motiv und Hintergrund können so ausreichend hell abgebildet werden.



- Bei starker Umgebungshelligkeit ist der Aufhellblitz weniger effektiv.
- Der Aufhellblitz kann in der Programmautomatik oder Programmautomatik mit Blendenvorwahl (S.81) verwendet werden.



Diese vier Belichtungsprogramme sind für häufig vorkommende Motive und Aufnahmeerfordernisse vorprogrammiert und ermöglichen einfaches Fotografieren mit einwandfrei belichteten Aufnahmen in vielen Situationen.

Wahl eines Belichtungsprogrammes
Einfach die Programm-Direktwahltaste für das Belichtungsprogramm drücken, das für die vorgesehenen Motive oder Aufnahmebesonderheiten am besten geeignet ist.

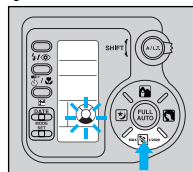
MAX 1/2000	„Stop Action“-Programm	Verwenden, wenn sich schnell bewegende Motive ohne Bewegungsunschärfen aufgenommen werden sollen.
	Porträt-Programm	Verwenden, wenn ein Porträt vor einem unscharfen Hintergrund aufgenommen werden soll.
	Landschafts-Programm	Verwenden, wenn Vorder- und Hintergrund scharf abgebildet werden sollen.
	Nachtaufnahme-Programm	Verwenden, wenn eine Nachtaufnahme unter der vorherrschenden natürlichen Beleuchtung und ohne zusätzliche Aufhellung gemacht werden soll.

„Stop Action“-Programm Verwenden, wenn sich schnell bewegende Motive ohne Bewegungsunschärfen aufgenommen werden sollen.



Die Kamera wählt automatisch eine schnelle Verschlusszeit, um Bewegungsunschärfen zu vermeiden (bis zu max. 1/2.000 Sek.).

- Die Kamera stellt das Motiv kontinuierlich scharf, solange der Auslöser halb nach unten gedrückt gehalten wird. Die Kamera gibt zwei Signaltöne ab, wenn das Motiv das erste Mal scharf gestellt wird.
- Wenn sich das Motiv zu schnell bewegt, löst die Kamera den Verschluss nicht aus.
- Soll der Blitz zugeschaltet werden, das automatische Blitzprogramm verwenden.

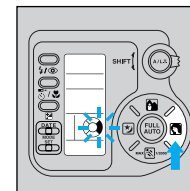


Die Taste drücken. Die Bildkomposition bestimmen und den Auslöser drücken.

Porträt-Programm Verwenden, wenn ein Porträt vor einem unscharfen Hintergrund aufgenommen werden soll.



Der unscharfe Hintergrund kann insbesondere bei Teelaufnahmen und bei weit entferntem Hintergrund wirkungsvoll eingesetzt werden. Für dieses Programm beträgt die Blitzsynchronisationszeit bis zu 1/2.000 Sek.



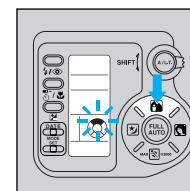
Die Taste drücken. Die Bildkomposition bestimmen und den Auslöser drücken.

- Die Kamera wählt eine große Blendenöffnung.
- Bei Verwendung des Blitzes wird der Bildvordergrund besonders betont.

Landschaftsprogramm Verwenden, wenn Vorder- und Hintergrund scharf abgebildet werden sollen.



Dieses Programm empfiehlt sich für Landschaftsaufnahmen und für Motive, bei denen der Vorder- und Hintergrund scharf abgebildet werden sollen.



Die Taste drücken. Die Bildkomposition bestimmen und den Auslöser drücken.

Für dieses Programm empfiehlt sich die Verwendung einer Weitwinkelbrennweite.

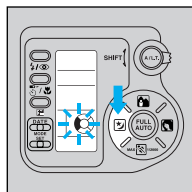
1. Programm-Direktwahltasten

Nachtaufnahme-Programm

Verwenden, wenn eine Nachtaufnahme unter der vorherrschenden natürlichen Beleuchtung und ohne zusätzliche Aufhellung gemacht werden soll.



Dieses Programm ermöglicht natürlich wirkende Nachtaufnahmen ohne eine zu starke Aufhellung des Vordergrundes und ohne Unterbelichtung des Hintergrunds.

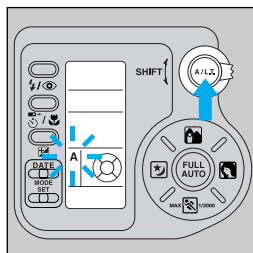


- Soll ein Vordergrundmotiv vor einem besser erkennbaren Nachthintergrund aufgenommen werden, kann bei diesem Programm der Blitz zugeschaltet werden.
- Für ausschließliche Nachtaufnahmen sollte der Blitz nicht verwendet werden.

Die Taste  drücken. Die Bildkomposition bestimmen und den Auslöser drücken.

BELICHTUNGSPROGRAMME — 2. Programmwahltaste

Für vielseitiges Fotografieren bietet Ihnen diese Kamera die folgenden Belichtungsprogramme: Zeitautomatik mit Blendenvorwahl oder Langzeitbelichtung.



Mit der Programmwahltaste können Sie „A“ (Zeitautomatik mit Blendenvorwahl) oder „L.T.“ (Langzeitbelichtung) wählen.

	Programmautomatik
	Zeitautomatik mit Blendenvorwahl
	Langzeitbelichtung

2. Programmwahltaste

Zeitautomatik mit Blendenvorwahl [A]

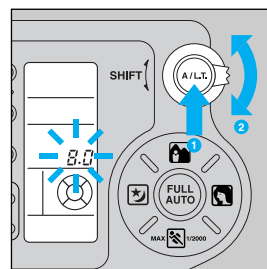
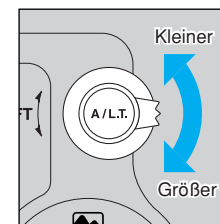
Je nach der von Ihnen gewählten Blende können Sie die Schärfentiefe beeinflussen und somit bestimmen, ob der Hintergrund scharf oder unscharf abgebildet wird. Die Kamera wählt automatisch die Verschlusszeit.



Bei einer kleinen Blende (große Blendenzahl) wird der Hintergrund scharf abgebildet.



Bei einer großen Blende (kleine Blendenzahl) wird der Hintergrund unscharf abgebildet.



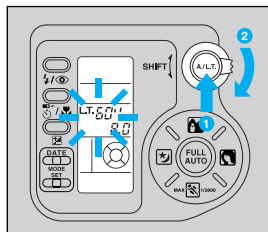
Die Programmwahltaste  drücken, um „A“ (Zeitautomatik mit Blendenvorwahl) zu wählen. Den Einstellhebel  nach oben drücken, um eine Belichtungsstufen abzublenden. Den Hebel  nach unten drücken, um aufzublenden.

Wenn die Sucher-Verschlusszeitanzeige bei halb nach unten gedrücktem Auslöser blinkt, kann die Aufnahme über- oder unterbelichtet sein. Eine andere Blende wählen, bis die Blinkanzeige erlischt.

74 2. Programmwahltaste

Langzeitbelichtung [L.T.]

Dieses Belichtungsprogramm empfiehlt sich für die Aufnahme von Motiven bei Nacht (Feuerwerk, Neonleuchten etc.). Sie können eine Verschlusszeit von 1 Sekunde bis 60 Sekunden wählen. Die Blende ist auf F8 festgelegt.



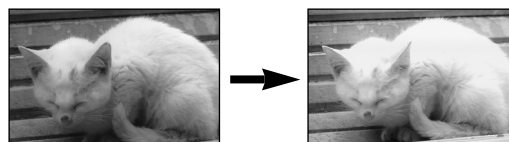
Mit der Programmwahltaste ① den Langzeitbelichtungsmodus („L.T.“) wählen. Bei nach unten gedrücktem Einstellhebel wechselt die Verschlusszeit in der Reihenfolge 1, 2, 4, 8, 15, 30 und 60 Sek. ② (Bei nach oben gedrücktem Einstellhebel wechselt die Verschlusszeit in umgekehrter Reihenfolge.)

BELICHTUNGSKORREKTUR []

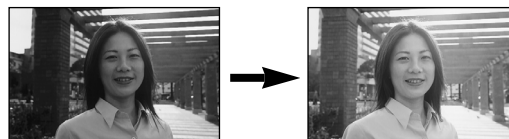
75

Im Belichtungskorrekturmodus kann die von der Kamera ermittelte Belichtung nach oben (helleres Bild) oder unten (dunkleres Bild) korrigiert werden. Der Korrekturbereich umfasst ± 2 EV und erfolgt in halben (0,5) Belichtungsstufen.

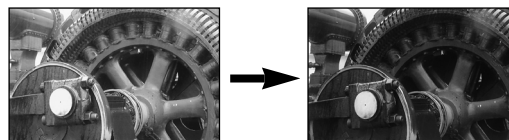
▼ Aufhellung eines zu dunkel abgebildeten hellen Motivs (Korrektur: +2 EV)



▼ Aufhellung eines im Gegenlicht befindlichen Motivs (Korrektur: +1 EV)



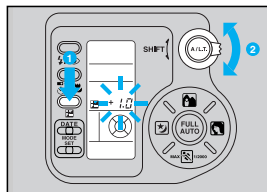
▼ Abdunkelung eines zu hell abgebildeten dunklen Motivs (Korrektur: -2 EV)



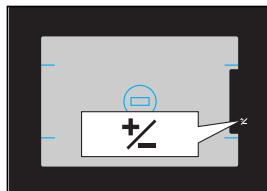
▼ Abdunkelung, um das Motiv wie bei einer Aufnahme unter Dämmerlicht zu fotografieren (Korrektur: -2 EV)



- Belichtungskorrektur (Aufhellung des gesamten Bildes)
 - Sehr helles Motiv
 - Motiv im Gegenlicht
 - Schneelandschaft
- Belichtungskorrektur (Abdunkelung des gesamten Bildes)
 - Sehr dunkles Motiv
 - Motiv vor einem sehr dunklen Hintergrund
 - Motiv unter Spot-Beleuchtung



Die Belichtungskorrekturtaste gedrückt halten **1** und dann den Einstellhebel zur Einstellung der Belichtungskorrektur **2** verwenden. Der Belichtungskorrekturwert wird nur dann auf dem LCD-Feld angezeigt, wenn die Belichtungskorrekturtaste gedrückt wird.



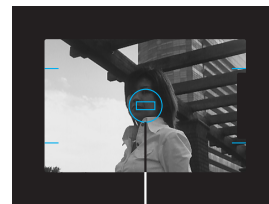
Bei halb nach unten gedrücktem Auslöser blinkt die Sucheranzeige $\pm$.

Soll die Belichtungskorrektur deaktiviert werden, muss der Belichtungskorrekturwert auf $\pm$ zurückgestellt werden.

- Bei aktivierter Belichtungskorrektur wird die Blitzstärke ebenfalls korrigiert.
- Bei Farbnegativfilmen kann der gewählte Belichtungskorrektureffekt ggf. nur unzureichend zur Geltung kommen, da die Bildhelligkeit der Papierabzüge bei der Anfertigung im Fotolabor bestimmt wird.

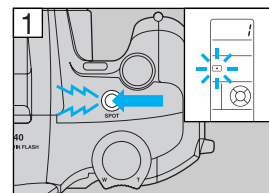
SPOT-MESSUNG []

Die Spot-Messung empfiehlt sich, wenn die Belichtung nicht für das gesamte Bild, sondern hauptsächlich für einen bestimmter Motivausschnitt (z. B. ein Gesicht) ermittelt werden soll. Dementsprechend wird die Belichtung auf den so gewählten Motivausschnitt abgestimmt.



Spot-Messfeld

Den zur Spot-Messung vorgesehenen Motivausschnitt in das Spot-Messfeld bringen. Die Spot-Messung sollte verwendet werden, wenn zwischen Motiv und Hintergrund ein starker Helligkeitsunterschied besteht (z. B. bei Gegenlicht).

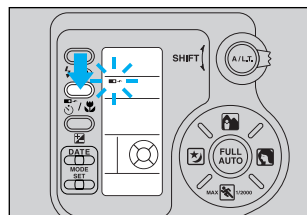


Die SPOT-Taste drücken. Das Symbol , die Verschlusszeit und die Blende werden auf dem LCD-Feld angezeigt. Der so ermittelte Messwert wird gespeichert.



Den Auslöser vollständig nach unten drücken.

- Bei hoch geklapptem Blitz oder aktiviertem Nachtaufnahme-Programm kann die Spot-Messung nicht verwendet werden.
- Nach der Aufnahme wird der Spot-Messmodus annulliert.
- Soll der Spot-Messmodus ohne Aufnahme annulliert werden, nochmals die SPOT-Taste drücken.



Wird die Taste für Selbstauslöser/ Fernauslöser/ Nahaufnahmen gedrückt gehalten, wechselt der Modus in der Reihenfolge:

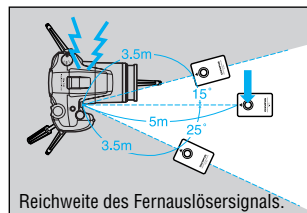


Fotografieren mit dem Selbstauslöser

Die Kamera auf einem Stativ befestigen oder anderweitig stabil aufstellen. Durch den Sucher schauen und die Bildkomposition bestimmen. Den Auslöser halb nach unten drücken (Scharfe und Belichtung werden gespeichert). Zur Aufnahme den Auslöser vollständig nach unten drücken. Die Selbstauslöser-LED gibt für ca. 10 Sekunden ein Leuchtsignal ab und wechselt dann für ca. 2 Sekunden auf ein Blinksignal. Hierauf erfolgt die Aufnahme.

- Nach der Aufnahme wird der Selbstauslösermodus automatisch annulliert.
- Soll der aktivierte Selbstauslösermodus vorzeitig (vor der Aufnahme) annulliert werden, nochmals die Selbstauslösertaste drücken.

Fotografieren mit dem Fernauslöser



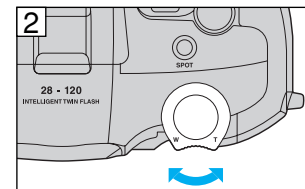
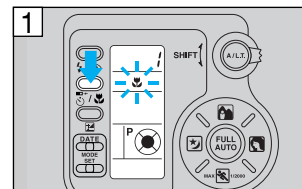
Reichweite des Fernauslösersignals.

Durch den Sucher schauen und die Bildkomposition bestimmen, wobei das Autofokus-Messfeld auf das Motiv gerichtet sein muss. Den Fernauslöser auf die Kamera richten und den Fernauslöserknopf drücken. Die Kamera gibt einen Signalton ab und die Aufnahme erfolgt ca. drei Sekunden später.

Soll der Fernauslösermodus annulliert werden, nochmals die Fernauslösertaste drücken.

Weitere Angaben zur Handhabung des Fernauslösers (einschließlich Batteriewechsel) finden Sie in der zum Fernauslöser gehörigen Bedienungsanleitung.

Nahaufnahmen sind ab 0,6 m bis unendlich bei jeder Brennweite möglich.

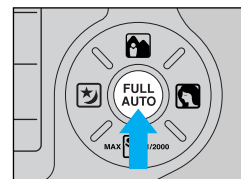


Die Nahaufnahmetaste drücken, so dass die Anzeige  erscheint.

Den Bildausschnitt mit der Zoomwipptaste ermitteln.

- Wenn die Motiventfernung weniger als 0,6 m beträgt, kann ggf. keine einwandfreie Scharfstellung erfolgen, selbst wenn die Autofokus-Anzeige leuchtet.
- Soll der Nahaufnahmemodus annulliert werden, nochmals die Nahaufnahmetaste drücken, so dass die Anzeige  erlischt.

WIEDERHERSTELLUNG DER PROGRAMMAUTOMATIK (FULL AUTO)



Sie können mit einem Tastendruck wieder auf die Programmautomatik wechseln.

Die FULL AUTO-Taste drücken, so dass auf dem LCD-Feld „P“ angezeigt wird. Die Kamera wechselt auch auf die Programmautomatik, wenn sie mit dem Hauptschalter aus- und wieder eingeschaltet (OFF und ON) wird.

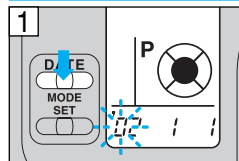
Für die Programmautomatik (FULL AUTO) gelten die folgenden Einstellungen

Belichtungsprogramm:	Standard-Programm
Blitzprogramm:	Auto oder Blitz mit Vorblitz (Reduzierung des „Rote-Augen-Effektes“)
Nicht verfügbare Modi:	Spot-Messung, Nahaufnahme, Belichtungskorrektur, Fernauslöser und Selbstauslöser

Wird die Programmautomatik mit der Programmwahltaste eingestellt, wählt die Kamera den automatischen Blitzmodus oder Blitz mit Vorblitz (Reduzierung des „Rote-Augen-Effektes“), alle weiteren Modi außer dem Belichtungsprogramm („A“) werden unverändert beibehalten.

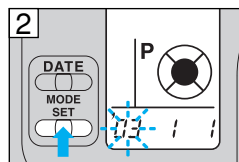
80 KORREKTUR DER DATEN (Nur Quartzdate-Modelle)

Die Daten müssen nach dem Einlegen oder Auswechseln der Batterien korrigiert werden.

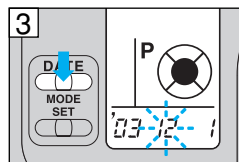


Eingabe der Jahreszahl:

- 1 Die **MODE**-Taste gedrückt halten, bis die Jahreszahlfelder blinken.

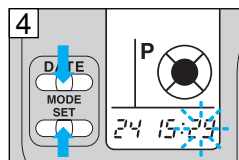


- 2 Die Jahreszahl mit der SET-Taste eingeben. Bei jedem Antippen der Taste erhöht sich der Anzeigewert um 1. Bei gedrückt gehaltener Taste erfolgt die Erhöhung der Anzeigewerte durchlaufend. Falls der vorgesehene Anzeigewert überschritten wird, nochmals die Anzeigewerte durchlaufen.



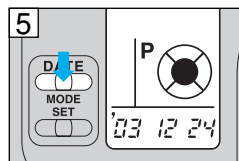
Eingabe der Monatszahl:

- 3 Nochmals die **MODE**-Taste drücken, so dass die Monatszahlfelder blinken. Hierauf die Jahreszahl mit der SET-Taste eingeben.



Mit jedem Antippen der MODE-Taste wechseln die blinkenden Anzeigefelder in der Reihenfolge „Jahr“, „Monat“, „Tag“, „Stunde“ und „Minute“.

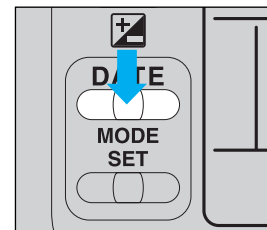
- 4 Die Stunden- und Minuteneingabe wie unter den Schritten 2 und 3 beschrieben eingeben.



- 5 Nach der Minuteneingabe die **MODE**-Taste drücken. Die Blinkanzeige stoppt zur Bestätigung, wenn die Korrektur der Daten abgeschlossen ist.

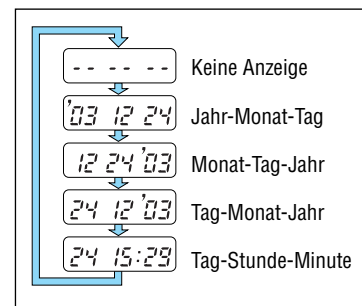
81 EINBELICHTUNG DER DATEN (Nur Quartzdate-Modelle)

Zuerst das zum Ausdrucken vorgesehene Datums-/Zeitanzeigeformat wählen.



Die MODE-Taste drücken, um die Anzeigeformate in der unten gezeigten Reihenfolge aufzurufen.

Bei Anzeige des gewünschten Datenformats die MODE-Taste nicht mehr drücken.



- Die Dateneinheit wird von der Kamera mit Strom versorgt. Dementsprechend müssen Datum und Zeit nach einem Batteriewechsel neu eingestellt werden.
- Die Daten werden in der rechten unteren Bildecke einbelichtet. Falls dieser Bildbereich weiß oder orange eingefärbt ist, sind die Daten ggf. nicht lesbar.
- Für Filmbilder mit einer höheren Nummer, als auf der Filmpatrone aufgedruckt, werden die Daten ggf. nicht richtig einbelichtet.
- Für Schwarzweißfilme ist die Dateneinbelichtung nicht verfügbar.

- Die Kamera niemals extremer Hitze, Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen – z. B. in einem geschlossenen Fahrzeug oder am Strand.
- Die Kamera nicht mit Formalin oder Naphtalin in Berührung bringen.
- Bei Nässeinwirkung die Kamera umgehend trockenreiben. Insbesondere das besonders schädliche Salzwasser sofort abwischen.
- Zum Reinigen der Kamera niemals organische Lösungsmittel wie Alkohol oder Farbverdünner verwenden.
- Die Kamera niemals in der Nähe von Geräten, die starke Magnetfelder abstrahlen (TV-Gerät, Kühlschrank etc.) aufbewahren.
- Die Kamera vor Staub- und Sandeinwirkung schützen.
- Die Kamera keinen Stößen oder sonstigen Erschütterungen aussetzen.
- Das Zoomobjektiv vorsichtig handhaben und keiner hohen Druckausübung aussetzen.
- Die Kamera niemals extremer Hitze (über 40°C) oder Kälte (unter –10°C) aussetzen. Niedrige Temperaturen, selbst innerhalb des zulässigen Bereichs, können die Batterieleistung beeinträchtigen und die Kamera vorübergehend funktionsuntüchtig machen.
- Die Kamera nicht über einen längeren Zeitraum unbenutzt lassen. Andernfalls können Probleme wie Schimmelbildung etc. auftreten. Vor dem erneuten Gebrauch die Kamera auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüfen (Auslöser drücken etc.).
- Röntgengeräte zur Gepäcküberwachung (an Flughäfen etc.) können den in der Kamera eingelegten Film beschädigen. Vermeiden Sie die Röntgendurchleuchtung, indem Sie die Kamera zur manuellen Überprüfung an das zuständige Personal aushändigen.
- Die Blitzreflektorscheibe nicht berühren, wenn der Blitz in rascher Folge häufig abgegeben wurde, weil dabei die Scheibe sehr heiß werden kann.

Kameratyp:	Vollautomatische Kleinbild-Autofokus-Spiegelreflexkamera mit eingebautem 28 mm – 120mm-Zoomobjektiv.
Filmtyp:	35 mm Kleinbilddfilm mit DX-Codierung (24 x 36 mm)
Objektiv:	Olympus Zoomobjektiv (für Filter, Filterdurchmesser 52 mm), 28 mm – 120mm, F4,9 – 6,8, 15 Elemente in 10 Gruppen (4-Gruppen-Zoomaufbau), 1 ED Linse im Lieferumfang.
Verschluss:	Elektronisch gesteuerter Vertikallamellen-Verschluss mit Verschlusszeiten von 1/2.000 Sek. – 4 Sek. im manuellen Modus oder 1 Sek. - 60 Sek. im Langzeitbelichtungsmodus.
Blitzsynchronisation:	Unter 1/100 Sek. (Voll synchronisiert bis zu 1/2.000 Sek. mit Super FP Activation im Porträt-Programm).
Scharfstellung:	Automatisch durch passives TTL-Phasenvergleichssystem (mit Autofokus-Signalton). Messblitzabgabe bei geringer Helligkeit — 6 m Reichweite (ermittelt unter Olympus Testbedingungen). Wahlweise mit Messwertspeicher. Entfernungsbereich 0,6 m – ∞ (unendlich) im Nahaufnahmemodus; 0,6 m – ∞ (unendlich) bei Weitwinkelnbrennweite; 0,9 m – ∞ (unendlich) bei Telebrennweite im normalen Aufnahmemodus. Prädiktionsautofokus (nur im "Stop Action"-Modus verfügbar).
Sucher:	Spiegelreflexsucher, Vergrößerungsfaktor 0,72 (bei 50 mm Brennweite). Zeigt 85% des Realbildfeldes.
Sucheranzeigen:	Autofokus-Messfeld, Autofokus-Anzeige, Spot-Messfeld, Blitz-Anzeige (dient auch als Verwackelungswarnanzeige), Über- und Unterbelichtungs-Anzeige (dient auch als Belichtungskorrekturanzeige).
Dioptrienausgleich:	–2 — +1.
Belichtungsmessung:	TTL-Messung, ESP-Messung, mittlenbetonte Integralmessung und Spot-Messung.
Belichtungs Korrektur:	±2 EV (in halben Belichtungs Korrekturstufen).
Belichtungssteuerung:	Programmautomatik (FULL AUTO, „Stop Action“- , Porträt-, Nachtaufnahme- und Landschafts-Programm). Belichtungsautomatik mit Blendenvorwahl und Langzeitbelichtung.
Bildzählwerk:	Vorwärts zählende Anzeige auf dem LCD-Feld.
Filmempfindlichkeit:	Automatische Einstellung für DX-codierte Filme (ISO 25, 32, 50, 64, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800, 1000, 1600, 2000 oder 3200). Zwischenstufen werden automatisch auf den jeweils nächst niedrigeren Wert eingestellt.
Filmeinlegen:	Automatisches Filmeinfädeln. (Automatisches Filmvorspulen zum ersten Bild nach dem Schließen der Kamerarückwand.)
Filmtransport:	Automatischer Filmtransport.
Filmrücksipulen:	Automatische Filmrücksipulung bei Erreichen des Filmendes mit automatischem Rückspulstopp. Rückspulen vor Erreichen des Filmendes mit dem Filmrücksipulknopf.
Selbstauslöser:	Elektronisch mit 12 Sek. Vorlaufzeit.

Fernauslöser(optional):

Infrarot-Fernauslöser mit 3 Sek. Vorlaufzeit.

Blitz: Eingebautes intelligentes Blitzsystem mit variabler Blitzstärke und Super FP-Zuschaltung. Manuell hochklappbar. Blitzladezeit ca. 0,2 – 4 Sek. (bei normaler Umgebungstemperatur). Blitzreichweite 0,6 m – 3,7 m (Weitwinkel) und 0,9 m – 4,2 m (Tele) mit ISO 100 Farbnegativfilm; 0,6 m – 7,4 m (Weitwinkel) und 0,9 m – 8,4 m (Tele) mit ISO 400 Farbnegativfilm.

Blitzprogramme: Automatische Blitzabgabe (Blitz wird automatisch bei zu geringem Licht, bei Gegenlicht oder unter Fluoreszenzlicht abgegeben), Blitz mit Vorblitz zur Reduzierung des „Rote-Augen-Effektes“ (ansonsten wie Auto), Aufhellblitz (bei jeder Aufnahme zwangszugeschaltet) und Super FP-Zuschaltung.

Batterieüberprüfung: Batteriezustandsanzeige auf dem LCD-Feld.

Stromversorgung: Zwei 3 V-Lithium-Batterien (DL123A oder CR123A).

Abmessungen: 125 (B) x 87 (H) x 124 (T) mm (ohne hervorstehende Teile).

Gewicht: 650 g (ohne Batterien).

■ Technische Daten für die Dateneinheit (Nur Quartzdate-Modelle)

Datenaufzeichnungsrichtung: Einbelichtung auf Filmrückseite.

Datenanzeigeformate: (1) Keine Anzeige. (2) Jahr-Monat-Tag. [3] Monat-Tag-Jahr. [4] Tag-Monat-Jahr. [5] Tag-Stunde-Minute.

Externe Datenanzeige: Kontinuierliche Anzeige auf dem LCD-Feld.

Automatischer Kalender: Bis 2032.

ÄNDERUNGEN DER TECHNISCHEN DATEN UND DER KONSTRUKTION SIND JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG SEITENS DES HERSTELLERS VORBEHALTEN. DIE PRODUKTAUSFÜHRUNG KANN VON DEN IN DIESER ANLEITUNG GEZEIGTEN ABBILDUNGEN ABWEICHEN.

ZUBEHÖR (OPTIONAL)

- Telekonverter
IS/L LENS E-1,3X
H.Q. TELECONVERTER



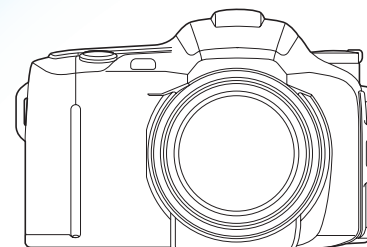
- Fernauslöser
RC-300C



OLYMPUS®



IS-50 ***IS-500***



INSTRUCCIONES

Antes de usar la cámara lea detenidamente este manual.



Indica circunstancias bajo las cuales una manipulación inadecuada por ignorar este símbolo podría resultar en lesiones personales o daños materiales.

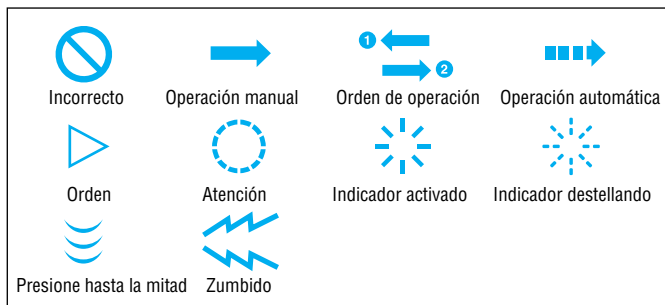
MANTENGA LAS PILAS ALEJADAS DEL FUEGO. NO INTENTE DESARMAR, RECARGAR O PONER LAS PILAS EN CORTOCIRCUITO.

MANTENGA LAS PILAS ALEJADAS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. SI UNA PILA LLEGA A SER INGERIDA, COMUNÍQUESE DE INMEDIATO CON UN MÉDICO.

NO INTENTE DESARMAR LA CÁMARA; CONTIENE UN CIRCUITO DE ALTO VOLTAJE. SI LAS PARTES INTERNAS DE LA CÁMARA QUEDAN EXPUESTAS DEBIDO A UNA CAÍDA O DAÑOS, RETIRE DE INMEDIATO LAS PILAS PARA EVITAR UN USO POSTERIOR.

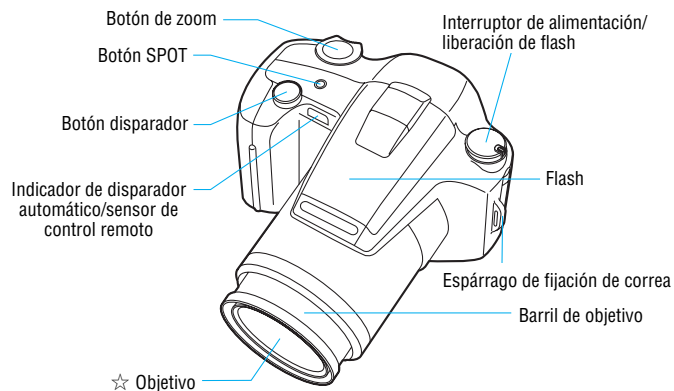
EN CASO DE UN FALLO EN EL FUNCIONAMIENTO, CONSULTE CON SU CONCESIONARIO OLYMPUS MAS CERCANO A SU DOMICILIO.

Símbolos usados en este manual:

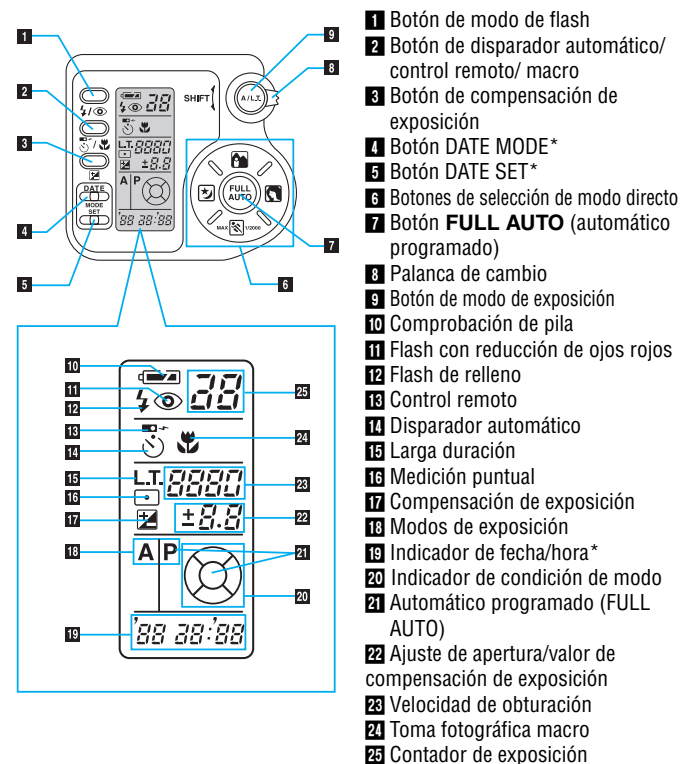
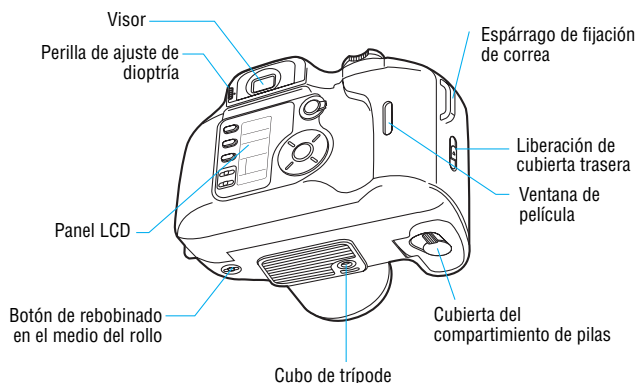


- Preste atención particular a los ítems  en este manual encerrado en cuadros .
- Los productos mostrados en las fotos e ilustraciones pueden ser ligeramente diferentes de las unidades reales.

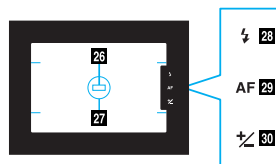
Nombres de las partes	2. Botón de modo de exposición ..100
Cuerpo de cámara88	[A] Automático con apertura preferida101
Cuerpo de cámara/Panel LCD89	[L.T.] Exposición larga duración102
Visualización del visor90	[☒] Compensación de exposición 103
Uso de la correa90	[☐] Medición puntual105
Ajuste de dioptría91	[☺] Disparador automático /
Colocación y comprobación de las pilas.....91	[☑] Control remoto(opcional) ..106
Colocación de la película92	[☺] Macrofotografía107
Toma de fotografías Automático programado (FULL AUTO).....93	Restaurando el modo automático programado [FULL AUTO]107
Bloqueo de enfoque94	Corrección de la fecha y hora (Solamente los modelos QuartzDate)108
Descargando la película.....94	Impresión de la fecha/hora (Solamente los modelos QuartzDate)109
Fotografía con flash	Cuidado y almacenamiento110
Ajuste del modo de flash95	Especificaciones111
Flash automático96	Accesorios (opcional)112
[☺] Flash con reducción de ojos rojos97	
[☒] Flash de relleno.....97	
Modos de exposición	
1. Botones de selección de modo directo98	
[☒] Detención de acción98	
[☒] Retrato99	
[☒] Paisaje99	
[☒] Escena nocturna100	



☆ Siempre trate de guardar la cámara limpia. La suciedad y las manchas pueden resultar en imágenes poco claras y fuera de foco. Limpie las partes sucias o manchadas con un paño suave.



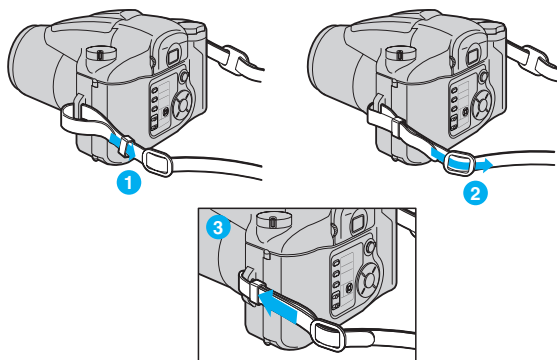
* Solamente los modelos QuartzDate



- 26** Cuadro de enfoque automático
- 27** Cuadro de punto
- 28** Flash
- 29** Indicador de enfoque automático
- 30** Compensación de exposición (sobrexposición/subexposición)

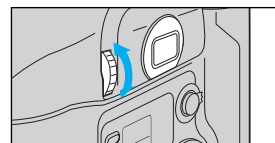
USO DE LA CORREA

- Fije la correa tal como se muestra.



Asegure la correa con el broche.

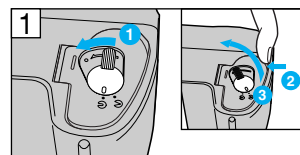
AJUSTE DE DIOPTRIA



Gire la perilla de ajuste de dioptría hasta que el cuadro de enfoque automático sea claro. Si es corto de vista, gire la perilla hacia arriba. Si tiene dificultad para ver de lejos, gírela hacia abajo.

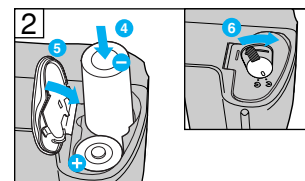
COLOCACION Y COMPROBACION DE LAS PILAS

Utilice dos pilas de litio de 3 V (CR123 o DL123A).



Gire la perilla 1 sobre la cubierta del compartimiento de pilas a 2. Sostenga la ranura 2 con la punta de su dedo. Abra la cubierta 3.

Asegúrese de que el interruptor de alimentación está ajustado en la posición OFF antes de abrir la cubierta del compartimiento de pilas.

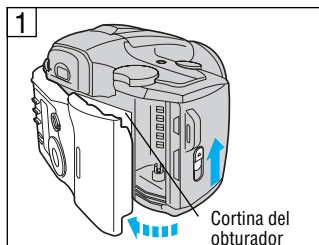


Inserte las pilas 4 correctamente. Cierre la cubierta del compartimiento de pilas 5. Gire la perilla 6 hacia 7 para bloquear la cubierta.

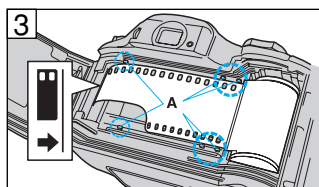


Ajuste el interruptor de alimentación 7 a la posición ON para comprobar la energía de pila restante.

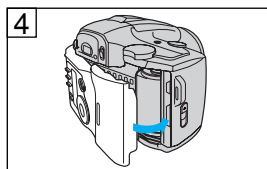
	se ilumina (se apaga automáticamente).	Las pilas están buenas. Puede tomar fotos.
	destella y los otros indicadores se visualizan normalmente.	Las pilas están con poca energía y deben ser reemplazadas por pilas nuevas.
	destella y los otros indicadores están apagados.	Las pilas están agotadas y deben ser reemplazadas inmediatamente por pilas nuevas.



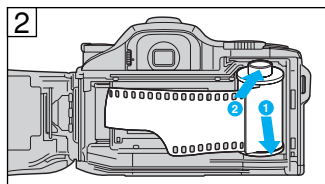
Deslice la liberación de la cubierta trasera hacia arriba para abrir la cubierta trasera.



Coloque la película entre las guías de posicionamiento (A), alineando la punta de la película en la dirección de la flecha.

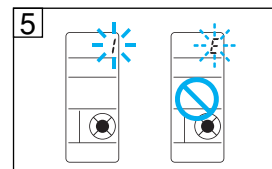
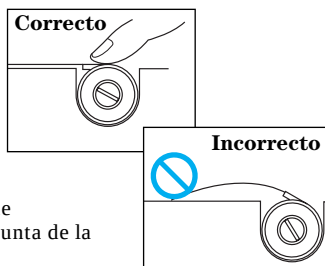


Cierre la cubierta trasera. La película avanzará automáticamente al primer cuadro. Ajuste el interruptor de alimentación a ON.



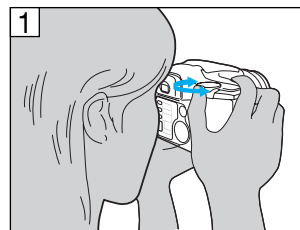
Inserte el cartucho de película.

Tenga cuidado de no tocar la cortina del obturador.



Asegúrese de que en el contador de exposición sobre el panel LCD se lea "1".

Si destella "E", vuelva a cargar el rollo de película.



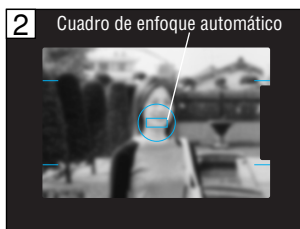
Ajuste el interruptor de alimentación a ON.

El objetivo saldrá hacia afuera y el panel LCD se activará. Componga su toma fotográfica. Presione el lado "T" del botón del zoom para tomas de telefoto (120 mm) o el lado "W" para tomas de gran angular (28mm).

Luego de 30 segundos de inactividad, el panel LCD se apaga.

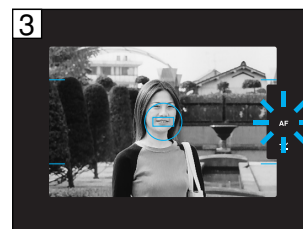


No mire el sol u otras fuentes de luz fuertes a través del visor.



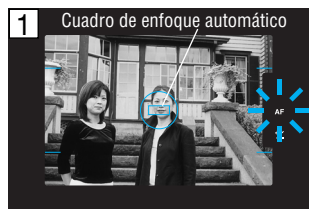
Ubique el cuadro de enfoque automático $\ominus$ sobre el sujeto a fotografiar.

- Si el indicador de enfoque automático destella, el obturador no puede liberarse.
- La distancia a su sujeto es de 0,6 m a infinito en el lado de gran angular, y 0,9 m a infinito en el lado de telefoto.



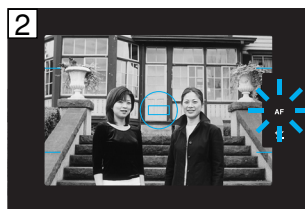
Presione el botón disparador hasta la mitad para enfocar el sujeto. Después de asegurarse de que la cámara emite zumbidos y el indicador de enfoque automático se ilumina en el visor, presione el botón disparador en toda su extensión para tomar la fotografía. Después de que el obturador es liberado, la película avanza automáticamente al cuadro siguiente.

Si desea ubicar su sujeto principal fuera del centro del cuadro, siga el procedimiento siguiente (bloqueo de enfoque).



Ubique el cuadro de enfoque automático sobre su sujeto y presione el botón disparador hasta la mitad.

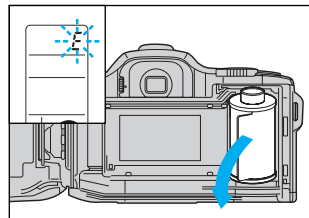
La cámara emite zumbidos, y el indicador de enfoque automático se ilumina en el visor. La exposición también se bloquea en este momento (bloqueo AE).



Vuelva a encuadrar su sujeto mientras mantiene el botón disparador presionado hasta la mitad. Luego presione el botón disparador en toda su extensión.

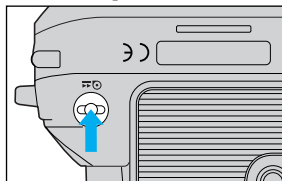
DESCARGANDO LA PELÍCULA

La cámara rebobina automáticamente la película cuando se llega al final de un rollo. También puede rebobinar la película antes de que llegue a su final.

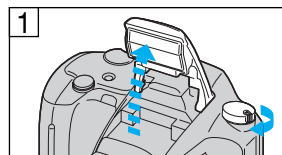


Asegúrese de que el motor esté parado y que "E" esté destellando; luego abra la cubierta trasera para sacar la película.

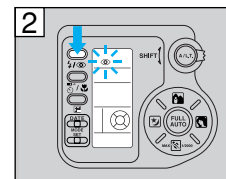
Rebobinado de la película antes del final del rollo



Presione el botón de rebobinado en la mitad del rollo. No utilice un instrumento que tenga una punta afilada.



Ajuste el interruptor de alimentación a para levantar el flash. La cámara recargará el flash, y el flash estará listo para usarse. Cuando hay una iluminación insuficiente, el flash dispara automáticamente.



Presione el botón / para seleccionar el modo de flash. El modo seleccionado se visualiza en el panel LCD.

Visualización de modo	Modo de flash	Función
Sin visualización	Flash automático	Dispara automáticamente en la oscuridad, con contraluz o bajo una iluminación fluorescente.
Flash con reducción de ojos rojos	Flash con reducción de ojos rojos	Reduce significativamente el fenómeno de "ojos rojos" (cuando los ojos de un sujeto aparecen rojos en la fotografía del color).
Relleno	Relleno	Dispara sin tener en cuenta la luz disponible.

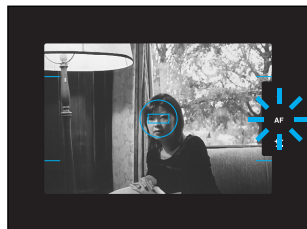
- Cuando está destellando en el visor, el flash está siendo cargado (durante unos 0,2 a 4 segundos con pilas nuevas), y el obturador no puede ser liberado.
- Cuando el flash dispara en el modo automático programado (**FULL AUTO**), la velocidad de obturación es automáticamente ajustada a 1/100 de segundo.
- Cuando el botón disparador se presiona hasta la mitad, la luz auxiliar del enfoque automático (destello) puede parpadear varias veces. Presione el botón completamente para activar el flash principal.
- Si está destellando en el visor cuando el flash no está levantado, se recomienda el uso del flash.



- No dispare el flash directamente en frente de los ojos de la gente y animales.
- No apunte la cámara y dispare el flash sobre la visual de un conductor de un vehículo.

96 Flash automático

El flash dispara automáticamente en el modo de exposición seleccionado cuando es requerido (en la oscuridad, con contraluz o bajo una iluminación fluorescente).



Si **AF** se ilumina en el visor cuando se presiona el botón disparador hasta la mitad, el flash disparará.

Gama de alcance del flash (con película de color negativa)

ISO	Gran angular (W) con F4,9	Telefoto (T) con F6,8
100	3,7 m	4,2 m
200	5,3 m	5,9 m
400	7,4 m	8,4 m

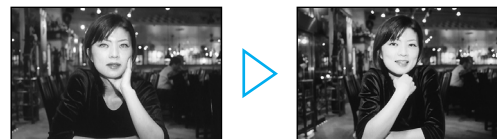
Las cifras en esta tabla se aplican al modo automático programado y condiciones de baja iluminación. Cuando se utilizan películas de diapositivas, la gama de alcance en el lado de telefoto será reducida en un 30%.

En la fotografía con flash usando esta cámara, la velocidad de obturación se ajusta a 1/100 de segundo. Si selecciona una velocidad de obturación mayor que esa, el flash no disparará.

Flash con reducción de ojos rojos

97

En este modo, la cámara emite una serie de destellos previos antes de activar el flash principal. Esto ayuda a reducir significativamente el fenómeno de "ojos rojos" (cuando los ojos del sujeto aparecen rojos en la fotografía del color).



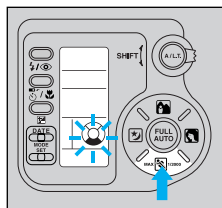
- Sostenga la cámara seguramente. Puede tomar alrededor de 1 segundo hasta que se libere el obturador.
- La reducción de ojos rojos puede no llegar a ser efectiva cuando el sujeto:
 1. No está mirando en la dirección del flash.
 2. No está mirando los destellos previos.
 3. Está muy alejado de la cámara.
 La efectividad de la reducción del fenómeno de ojos rojos depende en las características individuales de cada sujeto.
- No utilice el flash en el modo de acción detenida (p. 98).

Flash de relleno



Utilice este modo cuando desea que el flash dispare para cada toma fotográfica. El flash dispara sin tener en cuenta la iluminación disponible. Tanto el sujeto como el fondo pueden ser fotografiados claramente.

- Este modo es menos efectivo en condiciones extremadamente brillantes.
- El modo de flash de relleno puede usarse con the modo automático programado y el modo automático con apertura preferida (P. 113).



Para facilitar tomas fotográficas apropiadas y claras bajo una variedad de condiciones, se disponen de cuatro modos de exposición optimizados para la mayoría de las condiciones de toma fotográfica comunes.

Cómo seleccionar el modo de exposición

Presione el botón de selección de modo directo que sea el mejor adecuado a las condiciones de toma fotográfica o efecto deseado.

MAX 1/2000		Detención de acción	Utilice este modo para detener los sujetos en movimiento.
	Retrato	Utilice este modo para tomar fotografías de cabeza y hombros con un fondo borroso.	
	Paisaje	Utilice este modo para tomar fotografías con fondos en foco extendido.	
	Escena nocturna	Utilice este modo para tomar una escena nocturna sin iluminar artificialmente el sujeto.	

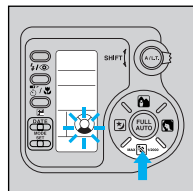
Detención de acción

Utilice este modo para detener los sujetos en movimiento.



La velocidad de obturación se ajusta automáticamente más alta para reducir el "movimiento" de un sujeto en movimiento (1/2000 de seg. máximo).

- La cámara ajusta continuamente el enfoque sobre el sujeto en tanto mantiene presionado el botón disparador hasta la mitad. La cámara emite dos zumbidos la primera vez que el sujeto queda en foco.
- Cuando el sujeto está moviéndose demasiado rápidamente, el obturador no será liberado.
- Utilice el modo de flash automático en la fotografía con flash.



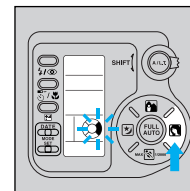
Presione el botón . Componga su toma fotográfica, y presione el botón disparador.

1. Botones de selección de modo directo

Retrato Utilice este modo para tomar fotografías de cabeza y hombros con un fondo borroso.



El fondo borroso es particularmente práctico en la fotografía telefoto (a larga distancia) y cuando el fondo es distante. En este modo el flash está sincronizado con el obturador hasta una velocidad de 1/2000 de segundo.



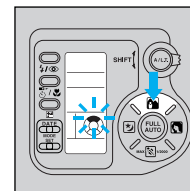
Presione el botón . Componga su toma fotográfica, y presione el botón disparador.

- La apertura está ajustada con una apertura amplia.
- El uso del flash hace que el sujeto se destaque.

Paisaje Utilice este modo para tomar fotografías con fondos en foco extendido.



Este modo es práctico para la toma fotográfica de paisajes o para tomas fotográficas de sujetos en primer plano mientras mantiene todos los objetos circundantes (cercaños y lejanos) con un enfoque nítido.



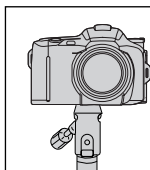
Presione el botón . Componga su toma fotográfica, y presione el botón disparador.

Para resultados óptimos, utilice este modo con el objetivo ajustado al lado de gran angular.

1. Botones de selección de modo directo

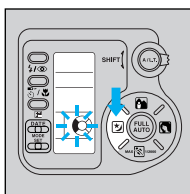
Escena nocturna

Utilice este modo para tomar una escena nocturna sin iluminar artificialmente el sujeto.



La velocidad de obturación se ajusta a una velocidad tan lenta como de 4 segundos. Utilice un trípode para mantener la cámara estable.

En este modo, puede tomar fotografías en la noche sin iluminar excesivamente el sujeto y ennegreciendo el fondo.

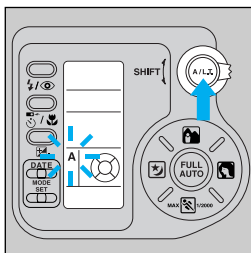


- Cuando se toman fotografías de sujetos contra un fondo nocturno, combine este modo con el flash.
- No utilice el flash cuando está tomando solamente escenas nocturnas.

Presione el botón . Componga su toma fotográfica, y presione el botón disparador.

MODOS DE EXPOSICIÓN — 2. Botón de modo de exposición

Para un mayor control de exposición, puede usar el modo automático con apertura preferida o modo de larga duración.



Presione el botón del modo de exposición para seleccionar "A" (automático con apertura preferida) o "L.T." (tiempo largo).

 P	Automático programado
 A	Automático con apertura preferida
 L.T.	Larga duración

2. Botón de modo de exposición

Automático con apertura preferida [A]

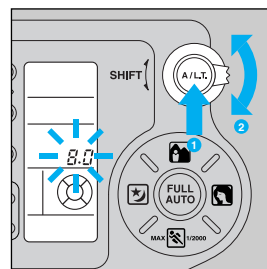
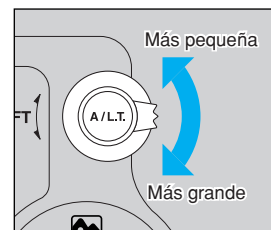
Seleccionando la apertura que desea, puede controlar el desenfoque del fondo. La velocidad de obturación se controla automáticamente.



Seleccione una apertura más pequeña (valor más grande) para un fondo más nítido.



Seleccione una apertura más grande (valor más pequeño) para un fondo borroso.



Presione el botón de modo de exposición  para seleccionar "A" (automático con apertura preferida). Empuje la palanca de cambio  hacia arriba para cerrar la apertura en de 1 diafragma. Empuje la palanca  hacia abajo para retornar a una apertura completa.

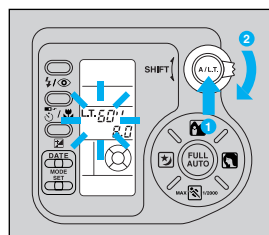
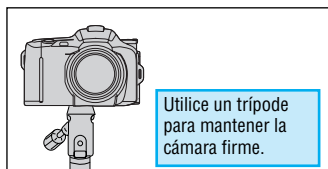
Si el indicador de velocidad de obturación destella en el visor cuando el botón disparador se presiona hasta la mitad, significa una sobreexposición o subexposición. Cambie el ajuste de apertura hasta que el indicador pare de destellar.

2. Botón de modo de exposición

[L.T.] Exposición larga duración

Este modo es ideal para capturar imágenes de fuegos artificiales y otras luces en la noche. Puede seleccionar la velocidad de obturación desde 1 segundo a 60 segundos.

La apertura está fijada en F8.

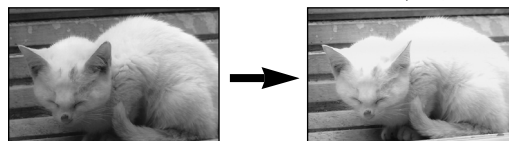


Presione el botón de modo de exposición **1** para ingresar el modo de larga duración ("L.T.").
A medida que presiona la palanca de cambio **2** hacia abajo, la velocidad de obturación cambia en el orden de 1, 2, 4, 8, 15, 30 y 60 segundos.
(Cuando empuja la palanca de cambio hacia arriba, la velocidad de obturación cambia en el orden inverso.)

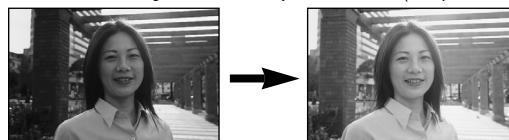
COMPENSACION DE EXPOSICION []

En este modo, puede hacer que su fotografía sea deliberadamente más brillante u oscura de la manera en que lo desee. La compensación de exposición es posible aumentando o disminuyendo a ± 2 EV en 0,5 de diafragma.

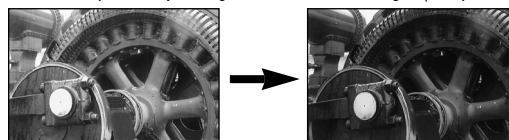
▼ Para hacer que un sujeto blancuzco sea más blanco (compensación de +2 EV)



▼ Para una toma fotográfica con un sujeto a contraluz (compensación de +1 EV)



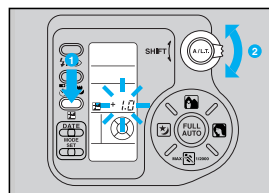
▼ Para hacer que un sujeto negruzco sea aun más negro (compensación de -2 EV)



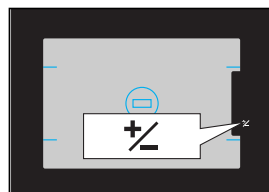
▼ Para simular una escena de crepúsculo cuando se realiza una toma con luz diurna (compensación de -2EV)



- Compensación + (para hacer que la imagen completa sea más clara)
 - Sujeto blancuzco
 - Sujeto a contraluz
 - Escena con nieve
- Compensación - (para hacer que la imagen completa sea más oscura)
 - Sujeto negruzco
 - Sujeto con un fondo negro
 - Sujeto bajo reflector



Mientras mantiene el botón de compensación de exposición **1** presionado, utilice la palanca de cambio **2** para seleccionar el valor de compensación de exposición. El valor de compensación de exposición se visualiza en el panel LCD solamente cuando se presiona el botón de compensación de exposición.



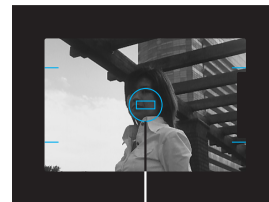
Cuando el botón disparador se presiona hasta la mitad, en el visor se ilumina $\pm$.

Para cancelar el modo de compensación de exposición, ajuste el valor de compensación de exposición de nuevo a $\pm$.

- En el modo de compensación de exposición, la intensidad del flash será también corregida.
- Cuando se utiliza una película negativa de color, las imágenes serán corregidas al imprimirse, lo cual hace difícil ver el efecto de la compensación de exposición.

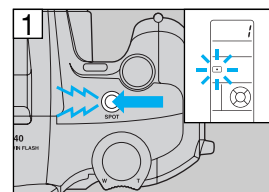
MEDICION PUNTUAL []

Este modo mide precisamente una área pequeña tal como la cara de una persona, para permitirle una toma fotográfica con el brillo precisamente ajustado al sujeto.



Spot frame

Ubique el cuadro de punto en el área en donde desea realizar la medición de luz. Cuando hay una diferencia extrema entre el brillo del sujeto y el fondo, se recomienda el uso del modo de medición puntual (en contraluces, por ejemplo).

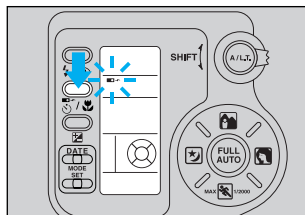


Presione el botón SPOT. La marca , ajuste de apertura y velocidad de obturación serán visualizados en el panel LCD. La exposición determinada por la medición de luz será bloqueada.



Presione el botón disparador en toda su extensión.

- Cuando el flash está levantado o está fijado el modo de escena nocturna, la cámara no realizará una medición puntual.
- Cuando se libera el obturador, el modo de medición puntual será cancelado.
- Para cancelar el modo sin tomar una fotografía, presione de nuevo el botón SPOT.



A medida que presiona el botón de disparador automático/ control remoto/ macro, el modo cambia de la manera siguiente:

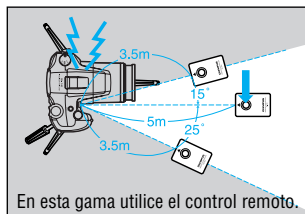


Cuando se encuentra en el modo de disparador automático

Asegure la cámara sobre un trípode u otro soporte. Componga su toma fotográfica en el visor. Presione el botón disparador hasta la mitad (el enfoque y exposición se bloquean en este momento). Luego presione el botón disparador en toda su extensión. El indicador de disparador automático se ilumina durante unos 10 segundos, y luego destella durante unos dos segundos. Después de ésto, se libera el obturador.

- El modo de disparador automático se desengancha después de liberarse el obturador.
- Para cancelar el disparador automático después que ha sido activado, presione de nuevo el botón de disparador automático/ control remoto.

Cuando se encuentra en el modo de control remoto



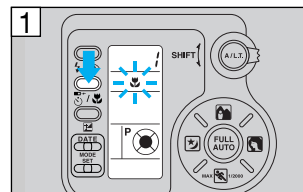
En esta gama utilice el control remoto.

Componga su toma fotográfica en el visor. Ubique el cuadro de enfoque automático sobre su sujeto. Para tomar la foto, apunte el control remoto a la cámara y presione el botón en el control remoto. La cámara comienza a emitir zumbidos, y el obturador será liberado luego de unos 3 segundos más tarde.

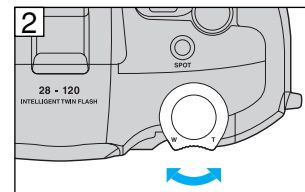
Presione de nuevo el botón de disparador automático/ control remoto para cancelar el modo.

Para más detalles sobre el control remoto (incluyendo cómo colocar la pila), vea las instrucciones separadas provistas para el control remoto.

La fotografía de primeros planos de hasta 0,6 m hasta infinito es posible a través de la longitud focal.



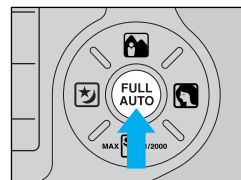
Presione el botón macro para visualizar .



Componga su toma fotográfica usando el botón del zoom.

- Cuando el sujeto está a una distancia más cercana que 0,6 m, la cámara puede ser no capaz de enfocar sobre el sujeto aunque el indicador de enfoque automático se ilumine.
- Para cancelar el modo macro, presione de nuevo el botón macro para desactivar .

RESTAURANDO EL MODO AUTOMÁTICO PROGRAMADO [FULL AUTO]



Puede retornarse al modo automático programado (FULL AUTO) al toque de un botón.

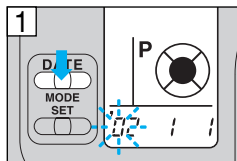
Presione el botón **FULL AUTO** para visualizar "P" sobre el panel LCD. Ajustando el interruptor de alimentación a la posición OFF y luego de nuevo a ON, también restaura el modo automático programado.

Ajustando en el modo automático programado (FULL AUTO)

- | | |
|---------------------|--|
| Modo de exposición: | Programa estándar |
| Modo de flash: | Flash automático o flash con reducción de ojos rojos |
| Modos cancelados: | Medición puntual, macro, compensación de exposición, control remoto y disparador automático. |

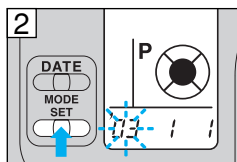
Ajustando el modo automático programado con el botón de modo de exposición, solamente cambia el modo de flash a flash automático o flash con reducción de ojos rojos; todos los otros modos restantes permanecen igual excepto el modo de exposición ("A").

Asegúrese de corregir la fecha y hora después que las pilas han sido colocadas o reemplazadas.

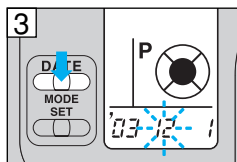


Para ajustar el indicador de "año":

- 1 Mantenga el botón **MODE** presionado hasta que el indicador "año" comience a destellar.

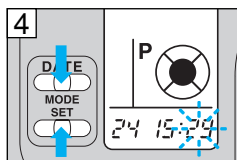


- 2 Presione el botón **SET** para ajustar el indicador "año". Si presiona una vez el botón, el número sobre la presentación avanzará en 1. Si mantiene el botón presionado, los números se desplazarán en rápida sucesión. Si se pasa del número requerido, mantenga presionado hasta retornar a ese número.



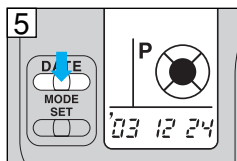
Para ajustar el indicador de "mes":

- 3 Presione una vez el botón **MODE** para hacer que el indicador "mes" destelle. Presione el botón **SET** para ajustar el indicador "mes".



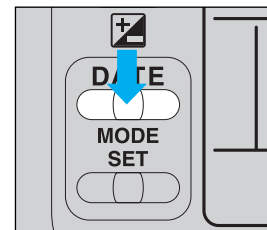
A medida que presiona el botón **MODE**, el indicador destellante cambia en el orden de "año", "mes", "día", "hora" y "minuto".

- 4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar la "hora" y "minutos".



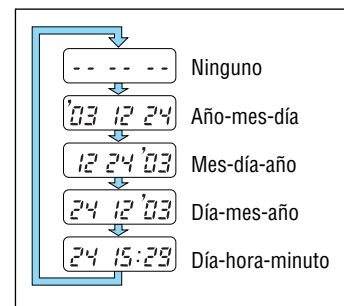
- 5 Cuando se ha ajustado "minuto", presione el botón **MODE**. Ninguno de los indicadores estará destallando y la corrección de fecha/hora está ahora completa.

Primero seleccione el modo de fecha/hora que desea imprimir.



Presione el botón **MODE**. A medida que lo presiona, el modo cambiará en el orden que se muestra a continuación.

Mantenga el modo que desea para imprimir lo visualizado.



- La unidad impresora de fecha utiliza la misma fuente de alimentación que la unidad principal. Asegúrese de corregir la fecha y hora después de cambiar las pilas.
- La fecha/hora se imprimen en la esquina derecha inferior de la imagen. Si la fecha/hora es superponen sobre un color brillante tal como blanco, anaranjado, amarillo, etc. puede ser difícil de leer.
- La fecha/hora pueden no ser impresos correctamente sobre los cuadros después de la exposición final de la película especificada.
- Cuando se utiliza una película en blanco y negro, la fecha/hora pueden no imprimirse.

- No deje la cámara en ningún lugar expuesto a un excesivo calor, humedad o a los rayos directos del sol, por ejemplo, dentro de un automóvil o en la playa.
- No exponga la cámara a productos tales como la formalina o naftalina.
- Si la cámara llega a mojarse, séquela frotando con una toalla seca. La sal en el agua de mar puede ser especialmente dañina.
- No utilice solventes orgánicos, tales como alcohol o diluyente de pinturas para limpiar la cámara.
- No deje la cámara cerca ni encima de un televisor, refrigeradora u otro aparato que produzca campos magnéticos.
- No exponga la cámara al polvo o a la arena ya que esto podría ocasionar serios daños.
- No sacuda ni golpee la cámara.
- No aplique demasiada fuerza al objetivo zoom.
- No exponga la cámara a un calor extremo (por sobre 40°C) o un frío extremo (debajo de -10°C). Las temperaturas bajas, aun dentro de esta gama, pueden a veces ocasionar deterioros en el rendimiento de la pila, inhabilitando temporariamente la cámara.
- Evite dejar la cámara sin usar por largos períodos de tiempo. Esto puede ocasionar que se desarrolle moho dentro de la cámara así como también otros problemas. Trate de presionar el botón disparador y verificar la operación de la cámara antes de su uso.
- Algunas máquinas de rayos X de los aeropuertos pueden dañar la película dentro de la cámara. Trate de evitar pasar su cámara a través de estas máquinas. Preséntela al oficial de seguridad para una inspección visual.
- No toque la superficie frontal del flash después de usar el flash continuamente en un corto tiempo ya que el flash puede estar caliente.

Tipo:	Cámara réflex de un solo objetivo de enfoque automático de 35 mm completamente automática con objetivo zoom incorporado de 28 a 120 mm.
Formato de película:	Película codificada DX estándar de 35 mm (24 x 36 mm).
Objetivo:	Objetivo Olympus (filtro disponible, diámetro de filtro de 52 mm), de 28 a 120 mm, F4,9 a F6,8, 15 elementos en 10 grupos (construcción zoom de 4 grupos), 1 objetivo ED incluido.
Obturador:	Obturador de plano focal vertical con sistema de control electrónico.
	Velocidad de obturación 1/2000 de seg. a 4 segundos en el modo manual; 1 segundo a 60 segundos en el modo de tiempo largo.
Sincronización de flash-obturador:	Menos de 1/100 de segundo (Sincronización completa hasta 1/2000 de segundo con la activación FP Super en el modo de retrato).
Enfoque:	Sistema de detección de diferencia de fase TTL (con zumbido de enfoque automático). Activación de flash auxiliar en condición de iluminación baja - 6 m de distancia de trabajo (determinado bajo las condiciones de prueba de Olympus). Posibilidad de bloqueo de enfoque. Gama de enfoque - 0,6 m a ∞ (infinito) en la toma macrofotográfica; 0,6 m a ∞ (infinito) en gran angular y 0,9 a ∞ (infinito) en telefoto en toma fotográfica estándar. Provisto con enfoque automático predictivo (solamente en el modo de detección de acción).
Visor:	Sistema réflex de un solo objetivo, relación de ampliación 0,72 (en 50 mm). Campo visual del visor - 85% del campo visual real.
Información de visor:	Cuadro de enfoque automático, indicador de enfoque automático, cuadro de punto, indicador de flash (también usado como advertencia de flash), indicador de sobreexposición/subexposición (también usado como un indicador de compensación de exposición).
Ajuste de dioptría:	-2 a +1.
Sistema de medición de luz:	Sistema de medición de luz TTL, medición de luz ESP, medición ponderada central y medición puntual.
Compensación de exposición:	±2 EV (1/2 diafragma).
Modos de exposición:	AE programada (FULL AUTO, detención de acción, retrato, escena nocturna y paisaje), AE con apertura preferida y largo tiempo.
Contador de exposiciones:	Tipo progresivo visualizado sobre el panel LCD.
Gama de sensibilidad de película:	Ajuste automático con película codificada DX (ISO 25, 32, 50, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800, 1000, 1600, 2000 o 3200). Otras sensibilidades de película intermedias serán ajustadas automáticamente a la siguiente sensibilidad inferior.
Carga de película:	Carga automática (avanza automáticamente al primer cuadro cuando se cierra la tapa trasera).
Avance de película:	Bobinado de película automático.

Rebobinado de película:	Rebobinado de película automático (activación de rebobinado automático al final de la película, parada de rebobinado automática). Es posible el rebobinado en cualquier punto con el botón de rebobinado.
Disparador automático:	Disparador electrónico con retardo de 12 segundos.
Control remoto(opcional):	Unidad de control remoto mediante infrarrojos con un retardo de 3 segundos.
Flash:	Sistema de flash IVP (potencia variable inteligente) incorporado con activación FP super. Se levanta manualmente. Tiempo de reciclaje - Aprox. 0,2 a 4 segundos (a temperatura normal). Gama de disparo de flash - 0,6 m a 3,7 m en gran angular y 0,9 a 4,2 m en telefoto con una película negativa de color ISO 100; 0,6 m a 7,4 m en gran angular y 0,9 a 8,4 m en telefoto con una película negativa de color ISO 400.
Modos de flash:	Flash automatico (activacion de flash automatico en condiciones de baja iluminacion, contraluz y luz fluorescente), flash con reduccion de ojos rojos (similar al automatico), relleno (activacion forzada) y activación FP super.
Comprobación de pila:	Visualizado en el panel LCD.
Fuente de alimentación:	Dos pilas de litio de 3 V (DL123A o CR123A).
Dimensiones:	125 (An) x 87 (Al) x 124 (Pr) mm (excluyendo las partes salientes).
Peso:	650 g (sin pilas).

■ Especificaciones de la unidad impresora de fecha (Solamente los modelos QuartzDate)

Sistema de grabación de datos:	Impresión por detrás de la película.
Tipos de grabación de datos:	(1) Ninguno. (2) Año-mes-día. (3) Mes-día-año. (4) Día-mes-año. (5) Día-hora-minuto.
Visualización externa de datos grabados:	Visualización de panel LCD continua.
Función de calendario automática:	Hasta el año 2032.

LAS ESPECIFICACIONES ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO U OBLIGACIÓN POR PARTE DEL FABRICANTE. EL PRODUCTO REAL PUEDE DIFERIR DEL QUE SE MUESTRA EN ESTE MANUAL.

ACCESORIOS (OPCIONAL)

- Teleconvertidor
IS/L LENS E-1,3X
H.Q.TELECONVERTER



- Control Remoto
RC-300C



OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO.,LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.
Tel. 03-3340-2211

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.
Tel.1-800 "O" CAMERA(622-6372)

OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany.
Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS SINGAPORE PTE. LTD.

(Olympus Studio) 1 North Bridge Road #01-05/34/35 High Street Centre, Singapore. 179094
Tel: 63397686/1-800-66596787

OLYMPUS KOREA CO., LTD.

2F Duckhung Bd., 1328-10 Seocho-Dong, Seocho-gu, Seoul 137-070 Korea.
Tel. 82-2-3486-3200

奥林巴斯光学工業株式会社

日本東京都新宿区西新宿1丁目22-2 新宿サンエービル
圖文傳真 0081-3-3346-8380

奥林巴斯香港中國有限公司

香港九龍尖沙咀廣東道5號 海洋中心1520-1527室
圖文傳真 00852-2730-7976

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the conditions that this device does not cause harmful interference.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

☐☐ This camera complies with EU directive 89/336/EEC for CE marking.

☐☐ Die CE-Marke zeigt an, daß diese Kamera die EG-Richtlinie 89/336EWG erfüllt.

☐☐ Cet appareil photo est conforme à la directive UE89/336/CEE pour le marquage CE.

☐☐ Esta cámara cumple con la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC para la marca de CE.

CS0712000000-③

A1002